DEERMA

DEERMA, JUST WHAT
YOU NEED



DEM-C50s Ultra

Робот для миття вікон DEERMA/
Робот для мытья окон DEERMA

Посібник користувача
Руководство пользователя
User Manual

ІНСТРУКЦІЇ З БЕЗПЕКИ

UA

Перед використанням пристрою уважно прочитайте цей посібник користувача та збережіть його.
Цей пристрій можна використовувати лише для очищення вікон та скла з рамами (пристрій не призначений для очищення безрамних вікон та скла). Якщо силіконове гумове ущільнення рами вікна або скла пошкоджене, будьте особливо уважні, щоб запобігти витоку повітря та падінню пристрою під час очищення. Користувач повинен стежити за умовами експлуатації, щоб забезпечити безпечне та надійне використання пристрою.
Пристрій слід використовувати лише з блоком живлення, що входить до комплекту постачання.
Діти повинні знаходитись під наглядом, щоб вони не грали з пристроєм.
Пристрій не призначений для використання особами (включаючи дітей) з обмеженими фізичними, сенсорними чи розумовими здібностями або з недостатнім досвідом та знаннями, якщо вони не перебувають під наглядом або не отримали інструкції щодо використання пристрою від особи, відповідальної за їхню безпеку.
Цей пристрій може використовуватися дітьми віком від 8 років, а також особами з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або недостатнім досвідом і знаннями, якщо вони знаходяться під наглядом або отримали інструкції щодо безпечного використання пристрою та розуміють пов'язані з цим небезпеки. Діти не повинні грати із пристроєм. Чищення та обслуговування пристрою не повинні виконуватися дітьми без нагляду.
Пристрій містить акумулятори, заміну яких можуть виконувати лише кваліфіковані спеціалісти.

Умови експлуатації та технічне обслуговування

Розбирати цей пристрій дозволяється лише фахівцям, авторизованим компанією DEERMA. Користувачам не рекомендується самостійно розбирати пристрій.
Детальний електронний посібник можна знайти на сайті www.deerma.com
Не використовуйте адаптер живлення у вологому середовищі.
Під час використання не торкайтеся адаптера живлення мокрими руками.
Використовуйте напругу живлення, яка відповідає допустимій напрузі адаптера.
Пристрій призначений для експлуатації на висоті не більше ніж 2000 м над рівнем моря.
Не занурюйте пристрій у воду для чищення.
Не розміщуйте та не використовуйте пристрій у зоні сильного магнітного поля.
Використовуйте пристрій за температури навколишнього середовища від 0 до 40 °C (32–104 °F).
Умови зберігання: температура від -20 до 45 ° C, відносна вологість 45-75%.
Не використовуйте пристрій для очищення пошкодженого скла або предметів із нерівною поверхнею. На нерівній поверхні або пошкодженому склі, пристрій не зможе створити достатнє вакуумне зчеплення.
Не розбирайте адаптер живлення. Якщо адаптер несправний, замініть його повністю.
Не використовуйте пошкоджений адаптер живлення, зарядний кабель або вилку живлення. Перед очищенням та технічним обслуговуванням пристрою від'єднайте його від живлення.
Перед використанням переконайтеся, що трос страхування не пошкоджений. Один його кінець має бути надійно закріплений на роботі, а інший – надійно прикріплений до стійкого предмета у приміщенні, щоб запобігти падінню робота та травмуванню людей або пошкодженню предметів.
Перед використанням обов'язково прикріпіть страхувальний трос та надійно зафіксуйте його на стійкому предметі усередині приміщення.
Перед використанням повністю зарядіть вбудований резервний акумулятор.
Спочатку увімкніть робота і лише після цього встановіть його на шибку.

Умови експлуатації та технічне обслуговування

Перш ніж відпустити робот, переконайтеся, що він надійно присмоктався до вікна.
У разі вимкнення електроживлення переконайтеся, що робот зупинився безпечно, і зніміть його зі скла до повної розрядки резервного акумулятора.
Переконайтеся, що серветка, що чистить, правильно закріплена на нижній частині пристрою. Це необхідно для запобігання витоку повітря під час роботи робота.
Не розпилюйте воду безпосередньо на робот або нижню частину пристрою. Розпорошуйте воду тільки на серветку, що чистить.
Перед використанням видаліть сторонні предмети зі скла.
Під час транспортування та поводження з пристроєм уникайте сильних ударів.

Виймання та утилізація акумулятора

Перед вийманням акумулятора або виконанням будь-яких дій з ним пристрій необхідно відключити від електроживлення.

Символ утилізації



Усі вироби, позначені символом перекресленого контейнера для сміття, відносяться до відходів електричного та електронного обладнання (WEEE згідно з Директивою 2012/19/EU) і не повинні викидатися разом з несортованими побутовими відходами.
Для захисту здоров'я людей та навколишнього середовища відпрацьоване електричне та електронне обладнання слід здавати до спеціально призначених пунктів збору та переробки, визначених державними або місцевими органами влади.
Правильна утилізація та переробка допомагають запобігти можливим негативним наслідкам для довкілля та здоров'я людей. Для отримання додаткової інформації про розміщення таких пунктів збору, а також про умови прийому обладнання зверніться до продавця/установника або до місцевих органів влади.

ОГЛЯД ПРИСТРОЮ

Комплектація



1. Основний пристрій та страхувальний трос
2. Чистяче кільце
3. Адаптер живлення з кабелем
4. Серветка, що чистить
5. Флакон-розпилювач
6. Насадка-розпилювач
7. Пульт дистанційного керування

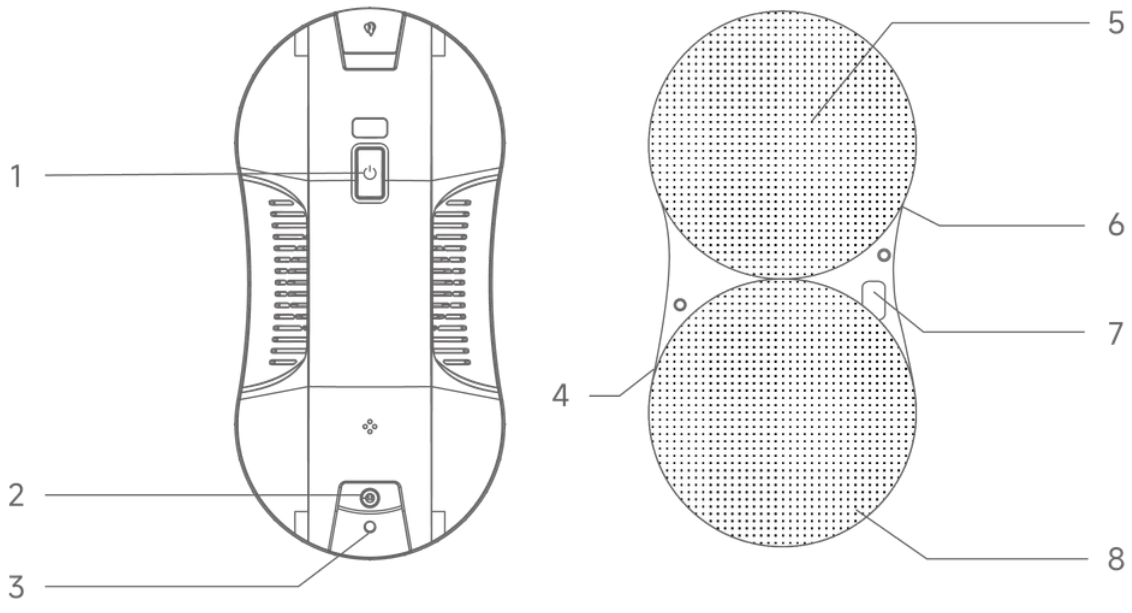
ПРИМІТКА:
Ілюстрації в цьому посібнику наведено лише для довідки. Орієнтуйтеся на фактичний зовнішній вигляд пристрою.

ОГЛЯД ПРИСТРОЮ

UA

Назви компонентів

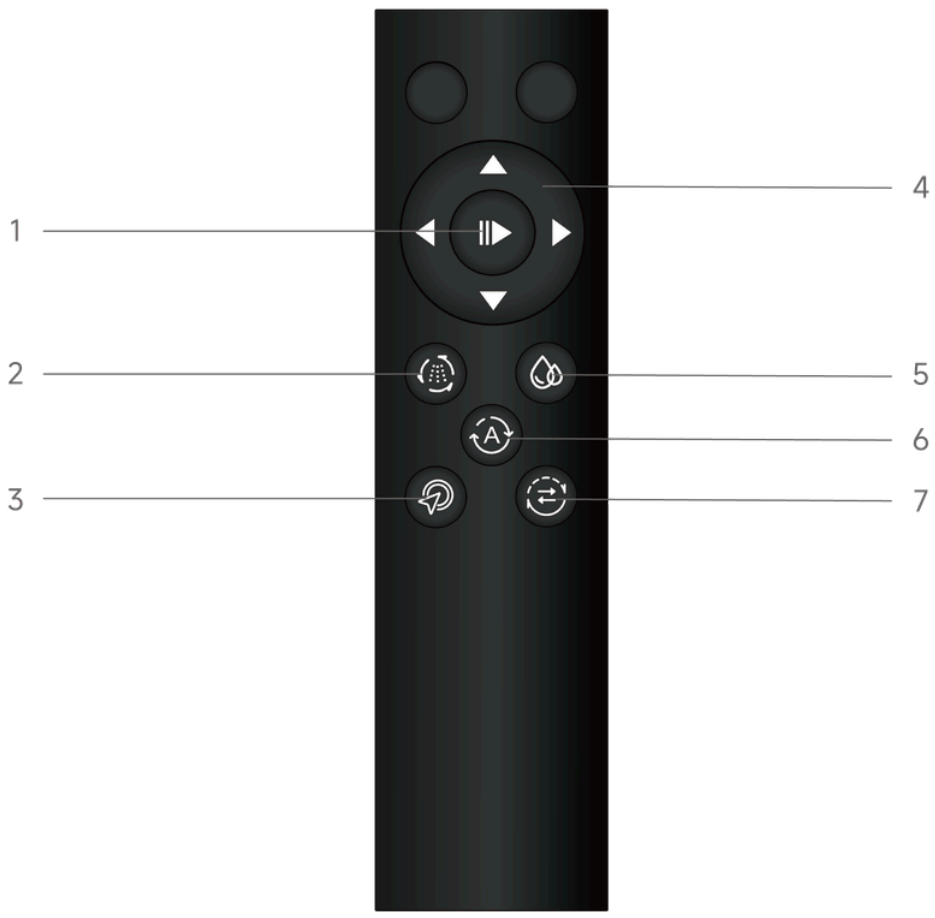
Основний пристрій



1. Кнопка увімкнення/ вимкнення
2. Паз для кабелю
3. Страхувальний трос
4. Розпилювальна форсунка
5. Серветка, що чистить
6. Розпилювальна форсунка
7. Світловий індикатор
8. Серветка, що чистить

Назви компонентів

Пульт дистанційного керування

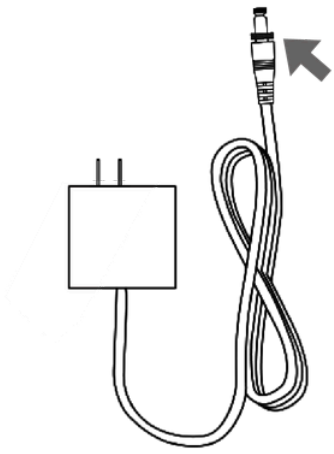


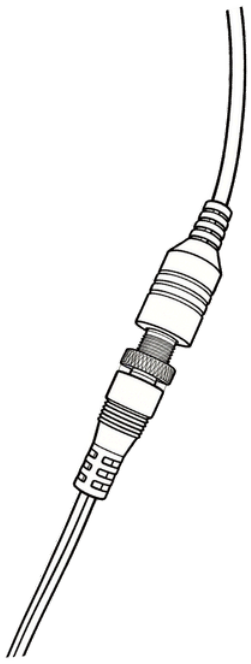
1. Старт/Пауза
2. Автоматичне розпилення води
3. Режим точкового очищення
4. Ручне керування рухом робота
5. Ручне розпилення води
6. Автоматичний режим очищення
7. Режим продовження очищення

ЗБІРКА

UA

Підключення живлення



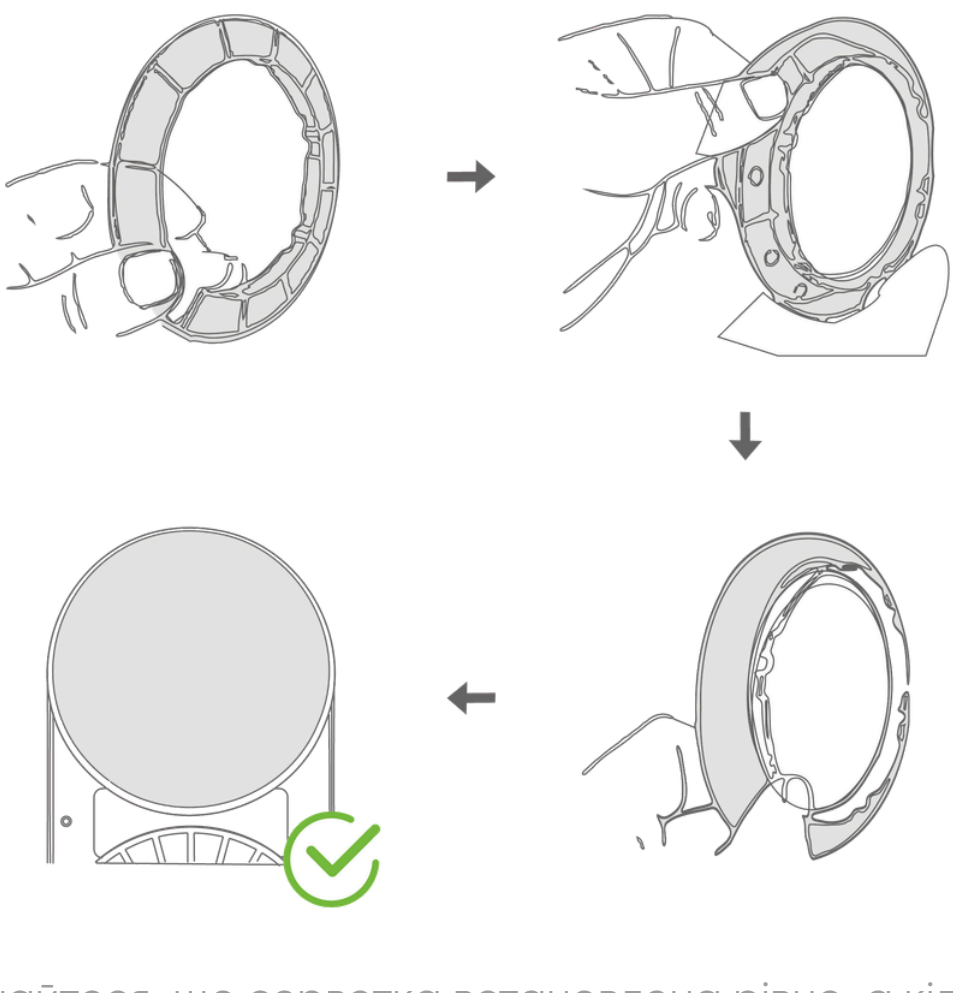


1. Підключіть адаптер живлення до роботи.
2. Підключіть кабель живлення до розетки.

ПРИМІТКА:

- Пристрій оснащений вбудованим акумулятором, який забезпечує резервне живлення у разі вимкнення електрики.
- Перед використанням переконайтеся, що акумулятор повністю заряджений.
- Синій індикатор світиться постійно: пристрій увімкнений і працює нормально.
- Червоний і синій індикатори блимають: пристрій заряджається.

Установка серветки та кільця, що чистить

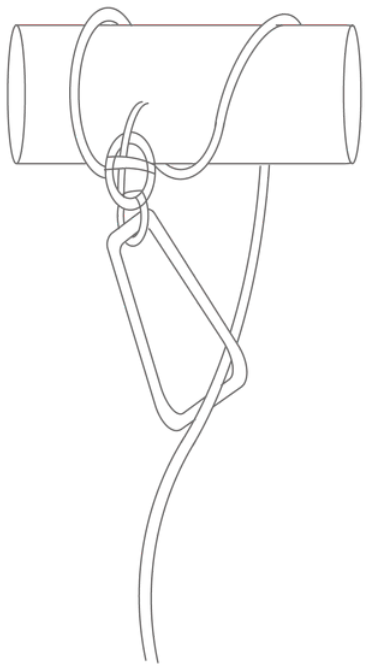


Переконайтеся, що серветка встановлена рівно, а кільце, що чистить, правильно і повністю зафіксовано на диску, що чистить. Це необхідно для запобігання витоку повітря та втрати вакуумного зчеплення зі склом.

ЗБІРКА

UA

Кріплення страхувального троса

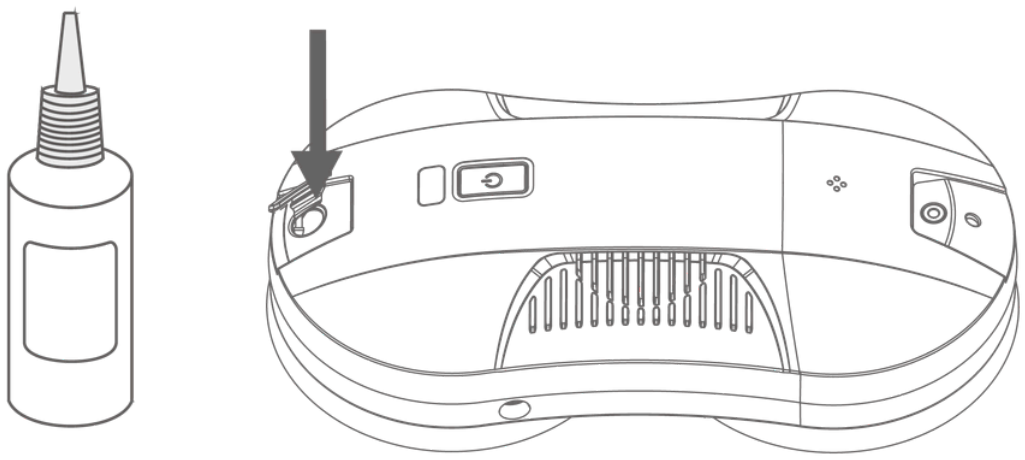


Закріпіть страховий трос на надійному нерухомому предметі всередині приміщення, щоб запобігти нещасним випадкам.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ:

- Перед кожним використанням перевіряйте страхувальний трос на наявність пошкоджень та ослаблених вузлів.
- При очищенні скляних дверей або вікон, під якими немає балкона, встановіть внизу попереджувальний знак або захистіть зону, щоб люди не наближалися до місця можливого падіння пристрою.

Додавання води або розчину для чищення

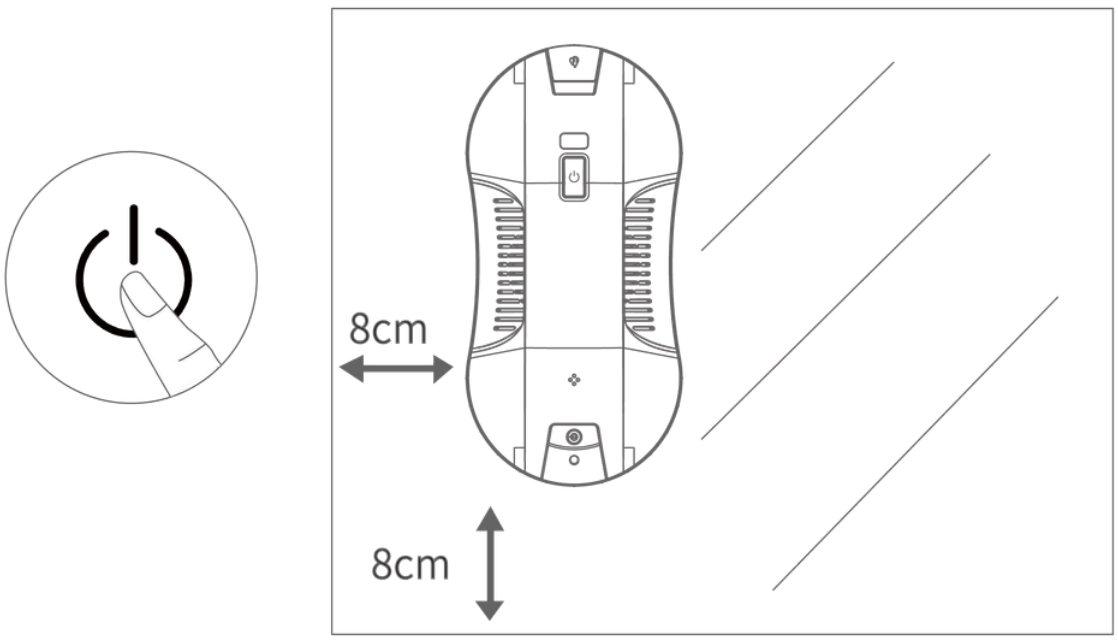


1. Наповніть флакон водою або розведеним розчином для чищення.
2. Відкрийте кришку силікону і залийте рідину в резервуар.
3. Щільно закрийте кришку.

ПРИМІТКА:
Не додавайте в резервуар для води будь-які інші засоби для чищення.

ЕКСПЛУАТАЦІЯ

Початок очищення



1. Коротко натисніть кнопку живлення, щоб увімкнути пристрій.
2. Встановіть робот на скло, дотримуючись відстані від віконної рами. На малюнку вказано відстань приблизно 8 см від краю.
3. Перш ніж відпустити робот, переконайтеся, що він надійно присмоктався до скла.

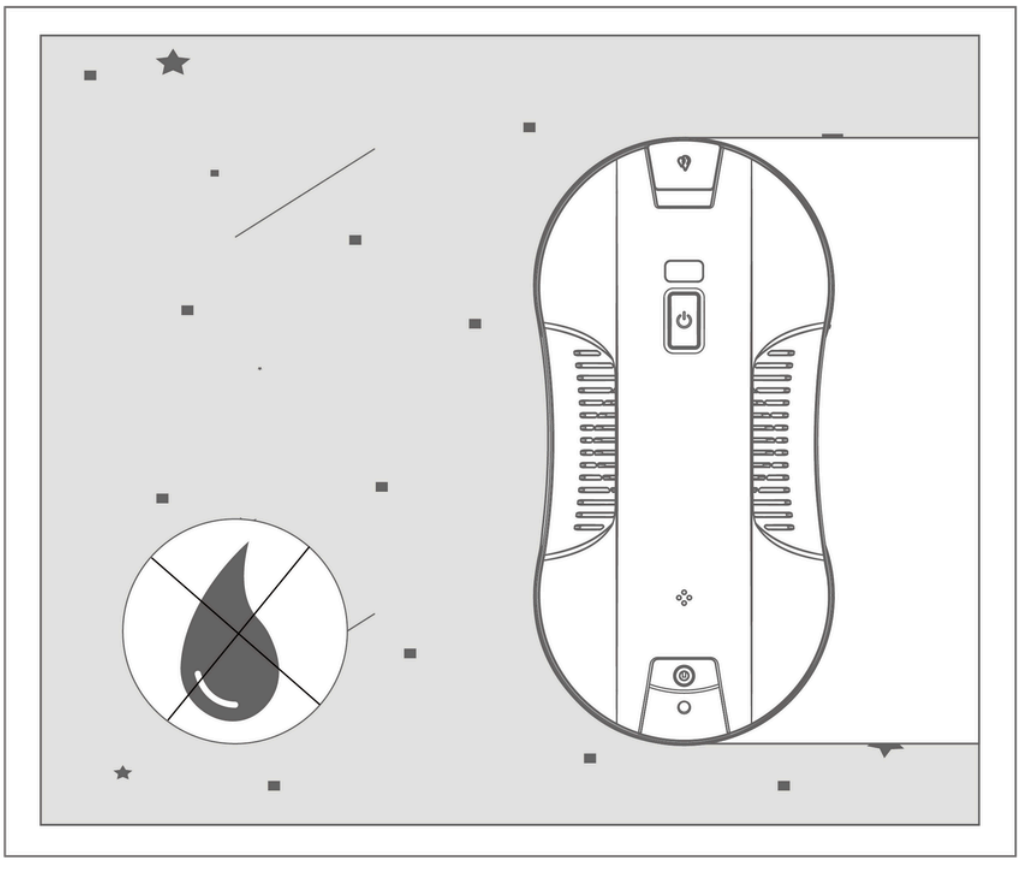
Після очищення



1. Щоб вимкнути пристрій, утримуючи пристрій однією рукою, натисніть і утримуйте кнопку живлення протягом 2 секунд.
2. Зніміть пристрій із вікна.
3. Від'єднайте страховий трос. Зберігайте робот та його приладдя в сухому, добре провітрюваному місці до наступного використання.

ФУНКЦІЇ ОЧИЩЕННЯ

Сухе очищення



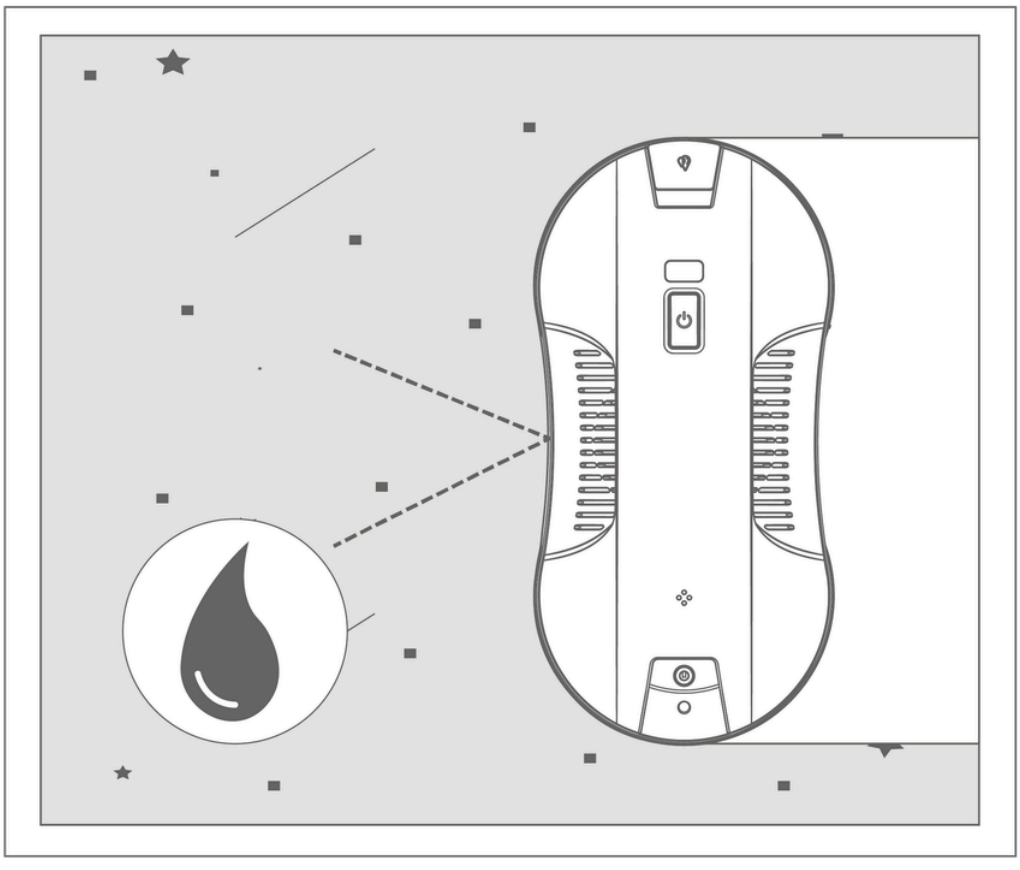
При першому очищенні не розпилюйте воду. Спочатку виконайте сухе очищення, щоб видалити зі скла пісок, пил та дрібні частинки.

ПРИМІТКА:

- Якщо спочатку розпорошити воду, вона змішається з піском і перетворить його на бруд, що погіршить якість очищення.
- Сухе очищення рекомендується в сонячні дні або за низької вологості повітря.
- Якщо скло забруднене незначно, розпорошіть невелику кількість води, щоб запобігти прослизу робота.

ФУНКЦІЇ ОЧИЩЕННЯ

Функція розпилення



Пристрій оснащений двома розпилювальними форсунками. Коли робот рухається вліво, автоматично розпорошує ліва форсунка; коли рухається праворуч – права.

Автоматичне розпилення

- Після увімкнення пристрою автоматичний режим розпилення увімкнено за замовчуванням.
- Натисніть кнопку на пульті дистанційного керування.
  Робот подасть звуковий сигнал «біп», підтверджуючи, що автоматичне розпилення вимкнено.

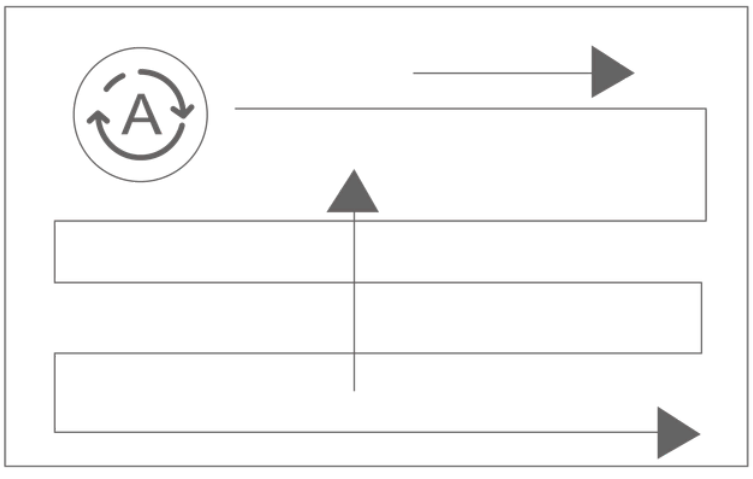
Ручне розпорошення

Натисніть на пульті. Робот подасть звуковий сигнал і один раз розпорошить воду під час кожного натискання кнопки.

ФУНКЦІЇ ОЧИЩЕННЯ

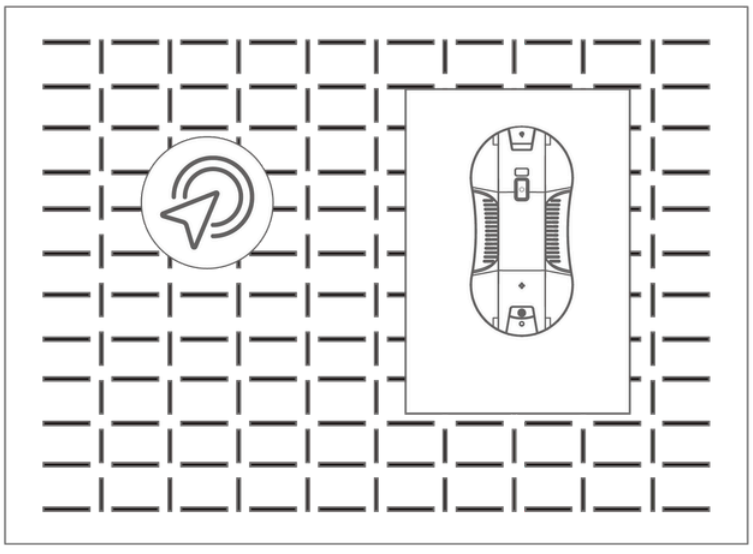
UA

Автоматичний режим очищення



Робот очищає скло рядами зверху донизу та зліва направо.

Режим точкового очищення

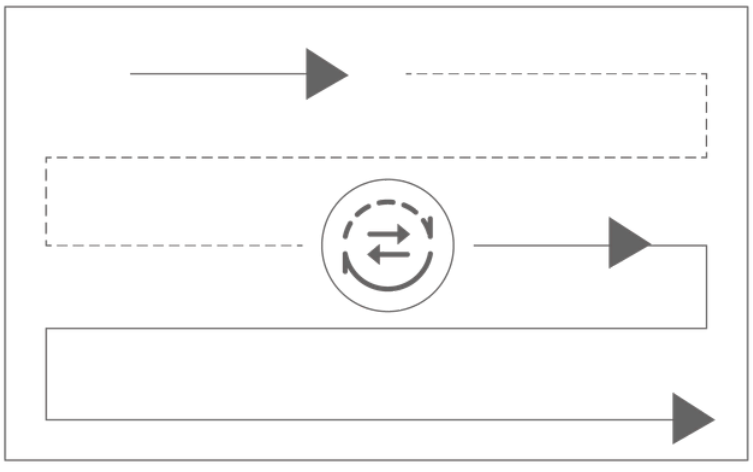


Робот багаторазово очищає ту саму ділянку.

ФУНКЦІЇ ОЧИЩЕННЯ

UA

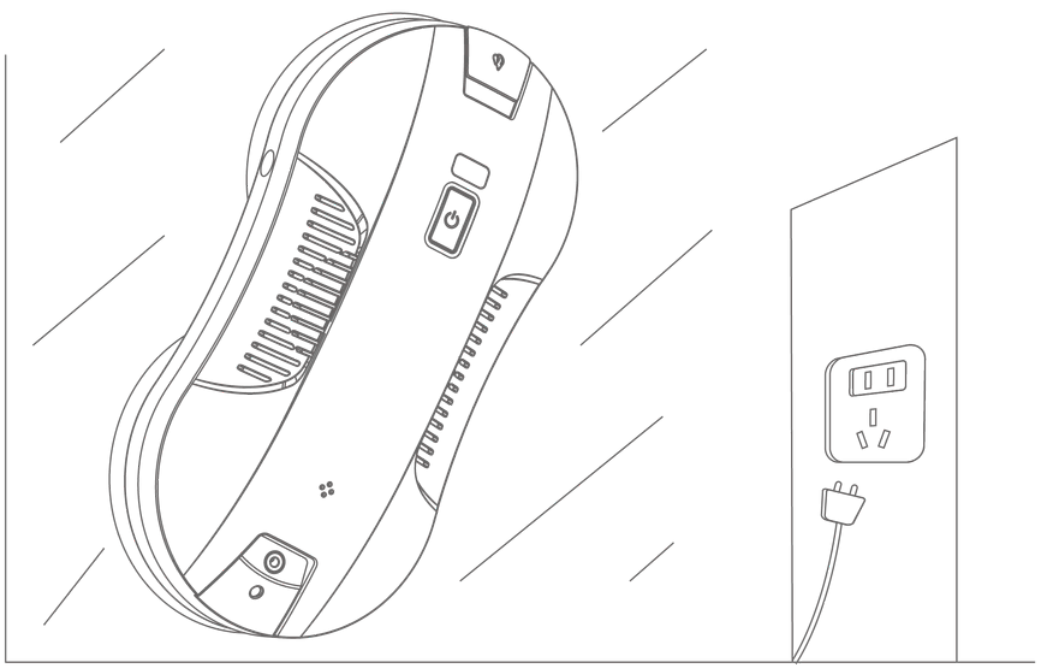
Режим продовження очищення



Робот відновлює очищення з поточного положення, щоб завершити очищення частини поверхні, що залишилася.

ЗАХИСТ ПРИ ВИМКНЕННІ ЕЛЕКТРОЖИВЛЕННЯ

UA



При відключенні електроживлення пристрій автоматично перемикається на вбудований акумулятор і може безперервно працювати від нього протягом 20 хвилин.

При зникненні живлення робот припиняє рух, подає попереджувальний звуковий сигнал, а червоний індикатор починає блимати. Негайно зніміть пристрій зі скла, щоб запобігти його падінню.

Обережно підтягніть робот до себе за допомогою троса. Під час підтягування тримайте його якомога ближче до поверхні скла, щоб запобігти падінню.

ПИТАННЯ/УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ

UA

ПРИМІТКА:
У разі виникнення помилки пристрій припинить роботу. Для усунення несправності скористайтеся наведеними нижче рекомендаціями. Якщо проблема залишається, зверніться до служби підтримки.

Несправність	Причина	Рішення
Робот працює повільно або некоректно під час першого використання.	Серветка, що чистить, забруднена.	Очистіть і висушіть серветку, що чистить.
	Поверхня скла забруднена.	Розпиліть невелику кількість води або засобу для очищення скла на серветку або поверхню скла.
Після очищення на склі залишаються розводи.	Серветка, що чистить, забруднена.	Замініть її чистою серветкою та повторіть очищення.
Під час роботи зникло живлення, робот подає попереджувальний сигнал і блимає червоним.	Погане підключення живлення, пошкоджений кабель живлення або несподіване відключення електрики.	1. Обережно підтягніть пристрій до себе за допомогою троса. 2. Вимкніть живлення пристрою. 3. Перевірте підключення кабелю живлення.
Робот не розпорошує воду.	Функція розпилення води не увімкнена.	Увімкніть функцію розпилення.
	Розпилювальна форсунка засмічена.	Очистіть форсунку.
	Резервуар для води порожній.	Заповніть резервуар.
	Чистячий розчин містить забруднення або сторонні частки.	Замініть розчин або додайте чистий розчин без домішок.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

UA

Основний пристрій

Найменування: робот для миття вікон
Модель: DEM-C50s Ultra
Номінальна напруга: 24 В ⎓
Номінальна потужність: 72 Вт
Вхід адаптера живлення: 200–240 В~, 50/60 Гц, 1,0 А
Вихід адаптера живлення: 24 В⎓, 3,0 А
Потужність в режимі очікування: ≤ 0,3 Вт

ГАРАНТІЙНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

UA

Ця гарантія надає вам певні юридичні права. Залежно від країни, у вас також можуть бути інші права. Строк дії та умови передбаченої законом гарантії визначаються відповідним місцевим законодавством. Компанія DEERMA не несе відповідальності за витрати, пошкодження чи ремонт, що виникли у таких випадках:

- природне зношування;
- комерційне, професійне чи інше непобутове використання, якщо пристрій не призначений для такого використання;

витратні матеріали та аксесуари;

- недотримання інструкції з експлуатації, а також несправності, що виникли внаслідок грубого чи неправильного поводження або використання;
- пошкодження внаслідок нещасних випадків (наприклад, ударів, механічної дії, потрапляння рідини), пожежі, води, блискавки або інших стихійних явищ;
- пошкодження, спричинені використанням несумісних або не схвалених аксесуарів чи компонентів;
- умисне ушкодження, недбалість чи неналежний догляд;
- ремонт, модифікація чи розбирання пристрою неуповноваженими особами чи організаціями;
- будь-які зміни чи модифікації пристрою;
- придбання пристрою у неавторизованих продавців, дилерів чи посередників, якщо інше не передбачено чинним законодавством.

У разі несправності пристрою або запиту щодо гарантії зверніться до продавця, надавши документ, що підтверджує покупку. Для отримання додаткової допомоги також можна звернутися безпосередньо до служби підтримки DEERMA. Повну інформацію щодо умов гарантії для споживачів можна отримати на офіційному сайті www.deerma.com.

Guangdong Deerma Health Technology Co., Ltd.

Адреса: № 9, Changsheng Road, Xincun Village, Beijiao Town, Shunde District, Foshan City, Guangdong Province, Китай.
Зроблено у Китаї

ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

RU

Перед использованием устройства внимательно прочитайте данное руководство по эксплуатации и сохраните его.
Данное устройство можно использовать только для очистки окон и стекол с рамами (устройство не предназначено для очистки безрамных окон и стекол). Если силиконовое резиновое уплотнение рамы окна или стекла повреждено, будьте особенно внимательны, чтобы предотвратить утечку воздуха и падение устройства во время очистки. Пользователь должен следить за условиями эксплуатации, чтобы обеспечить безопасное и надежное использование устройства.
Устройство следует использовать только с блоком питания, входящим в комплект поставки.
Дети должны находиться под присмотром, чтобы они не играли с устройством.
Устройство не предназначено для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями либо с недостаточным опытом и знаниями, если они не находятся под присмотром или не получили инструкции по использованию устройства от лица, ответственного за их безопасность.
Данное устройство может использоваться детьми в возрасте от 8 лет, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями либо недостаточным опытом и знаниями, если они находятся под присмотром или получили инструкции по безопасному использованию устройства и понимают связанные с этим опасности. Дети не должны играть с устройством. Очистка и техническое обслуживание устройства не должны выполняться детьми без присмотра.
Устройство содержит аккумуляторы, замену которых могут выполнять только квалифицированные специалисты.

Условия эксплуатации и техническое обслуживание

Разбирать данное устройство разрешается только специалистам, авторизованным компанией DEERMA. Пользователям не рекомендуется самостоятельно разбирать устройство.
Подробное электронное руководство можно найти на сайте www.deerma.com
Не используйте адаптер питания во влажной среде. Во время использования не прикасайтесь к адаптеру питания мокрыми руками.
Используйте напряжение питания, соответствующее допустимому напряжению адаптера.
Устройство предназначено для эксплуатации на высоте не более 2000 м над уровнем моря.
Не погружайте устройство в воду для очистки.
Не размещайте и не используйте устройство в зоне сильного магнитного поля.
Используйте устройство при температуре окружающей среды от 0 до 40 °C (32–104 °F).
Условия хранения: температура от −20 до 45 °C, относительная влажность 45–75 %.
Не используйте устройство для очистки поврежденного стекла или предметов с неровной поверхностью. На неровной поверхности или поврежденном стекле устройство не сможет создать достаточное вакуумное сцепление.
Не разбирайте адаптер питания. Если адаптер неисправен, замените его полностью.
Не используйте поврежденный адаптер питания, кабель зарядки или вилку питания. Перед очисткой и техническим обслуживанием устройства отключите его от питания.
Перед использованием убедитесь, что страховочный трос не поврежден. Один его конец должен быть надежно закреплен на роботе, а другой – надежно прикреплен к устойчивому предмету в помещении, чтобы предотвратить падение робота и травмирование людей или повреждение предметов.
Перед использованием обязательно прикрепите страховочный трос и надежно зафиксируйте его на устойчивом предмете внутри помещения.
Перед использованием полностью зарядите встроенный резервный аккумулятор.
Сначала включите робота и только после этого установите его на оконное стекло.

Условия эксплуатации и техническое обслуживание

Прежде чем отпустить робот, убедитесь, что он надежно присосался к поверхности окна.
При отключении электропитания убедитесь, что робот безопасно остановился, и снимите его со стекла до полной разрядки резервного аккумулятора.
Убедитесь, что чистящая салфетка правильно закреплена на нижней части устройства. Это необходимо для предотвращения утечки воздуха во время работы робота.
Не распыляйте воду непосредственно на робот или на нижнюю часть устройства. Распыляйте воду только на чистящую салфетку.
Перед использованием удалите со стекла посторонние предметы.
Во время транспортировки и обращения с устройством избегайте сильных ударов.

ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

RU

Извлечение и утилизация аккумулятора

Перед извлечением аккумулятора или выполнением любых действий с ним устройство необходимо отключить от электропитания.

Символ утилизации



Все изделия, отмеченные символом перечеркнутого мусорного контейнера, относятся к отходам электрического и электронного оборудования (WEEE согласно Директиве 2012/19/EU) и не должны выбрасываться вместе с несортированными бытовыми отходами.
Для защиты здоровья людей и окружающей среды отработавшее электрическое и электронное оборудование следует сдавать в специально предназначенные пункты сбора и переработки, определенные государственными или местными органами власти.
Правильная утилизация и переработка помогают предотвратить возможные негативные последствия для окружающей среды и здоровья людей. Для получения дополнительной информации о расположении таких пунктов сбора, а также об условиях приема оборудования обратитесь к продавцу/установщику или в местные органы власти.

ОБЗОР УСТРОЙСТВА

RU

Комплектация



1. Основное устройство и страховочный трос
2. Чистящее кольцо
3. Адаптер питания с кабелем
4. Чистящая салфетка
5. Флакон-распылитель
6. Насадка-распылитель
7. Пульт дистанционного управления

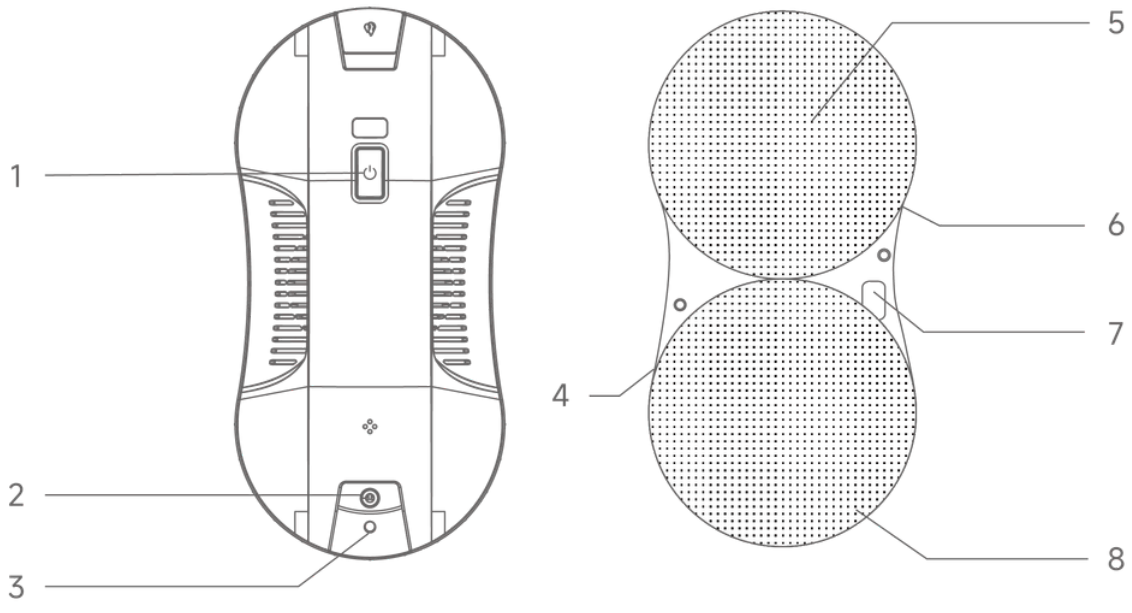
ПРИМЕЧАНИЕ:
Иллюстрации в данном руководстве приведены только для справки. Ориентируйтесь на фактический внешний вид устройства.

ОБЗОР УСТРОЙСТВА

RU

Названия компонентов

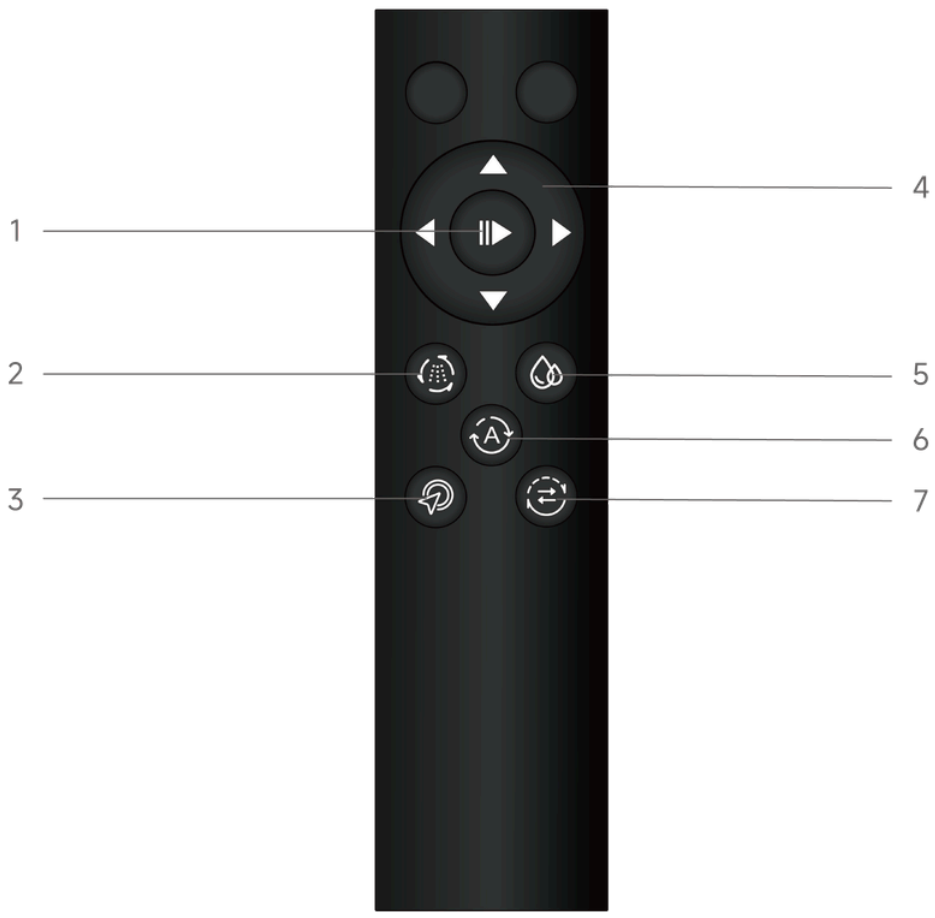
Основное устройство



1. Кнопка включения/ выключения
2. Паз для кабеля
3. Страховочный трос
4. Распылительная форсунка
5. Чистящая салфетка
6. Распылительная форсунка
7. Световой индикатор
8. Чистящая салфетка

Названия компонентов

Пульт дистанционного управления

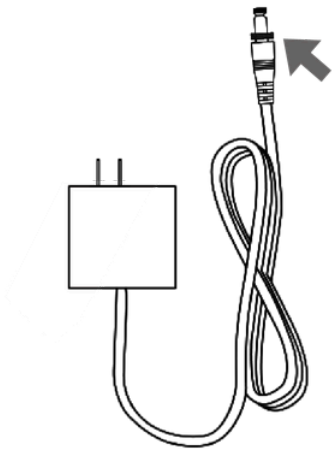


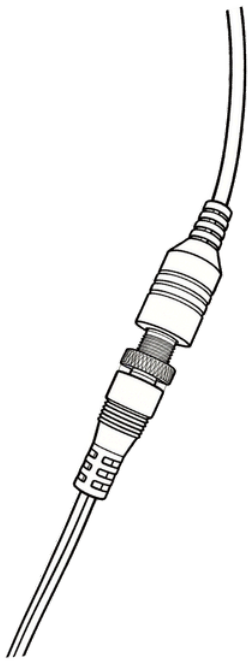
1. Старт/Пауза
2. Автоматическое распыление воды
3. Режим точечной очистки
4. Ручное управление движением робота
5. Ручное распыление воды
6. Автоматический режим очистки
7. Режим продолжения очистки

СБОРКА

RU

Подключение питания





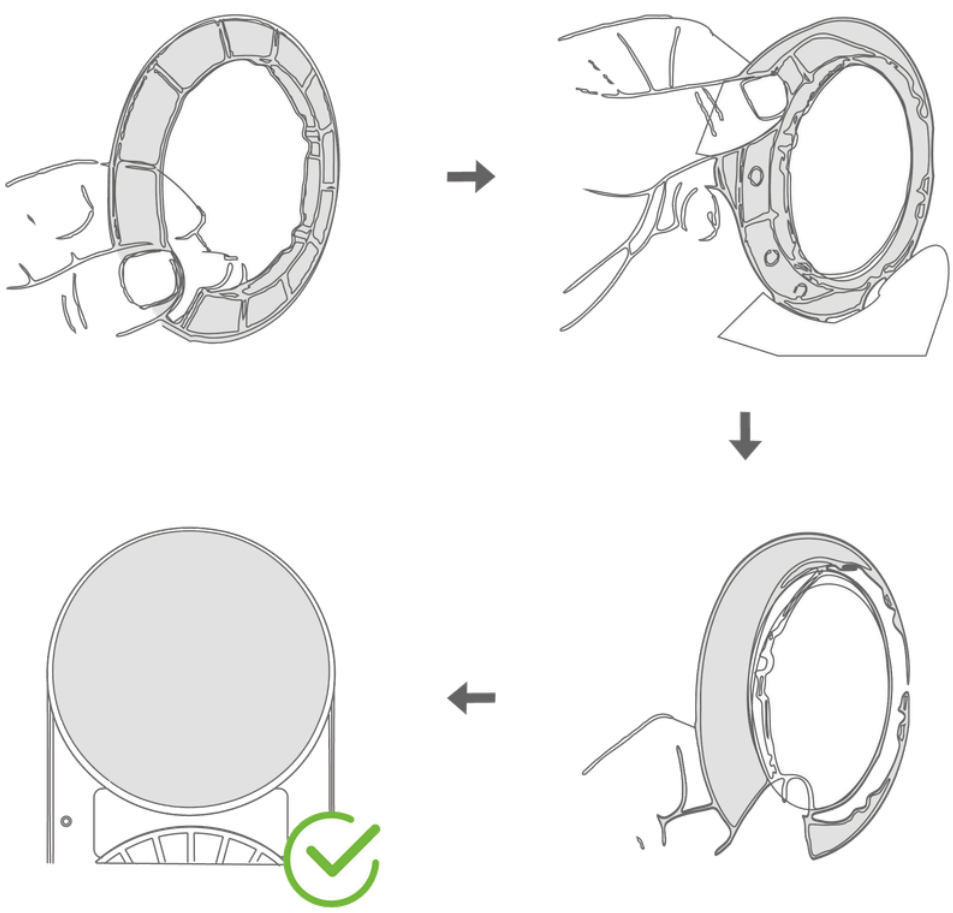
1. Подсоедините разъем адаптера питания к роботу.
2. Подключите кабель питания к электрической розетке.

ПРИМЕЧАНИЕ:

- Устройство оснащено встроенным аккумулятором, который обеспечивает резервное питание в случае отключения электричества.
- Перед использованием убедитесь, что аккумулятор полностью заряжен.
- Синий индикатор горит постоянно: устройство включено и работает нормально.
- Красный и синий индикаторы попеременно мигают: устройство заряжается.

СБОРКА

Установка чистящей салфетки и чистящего кольца

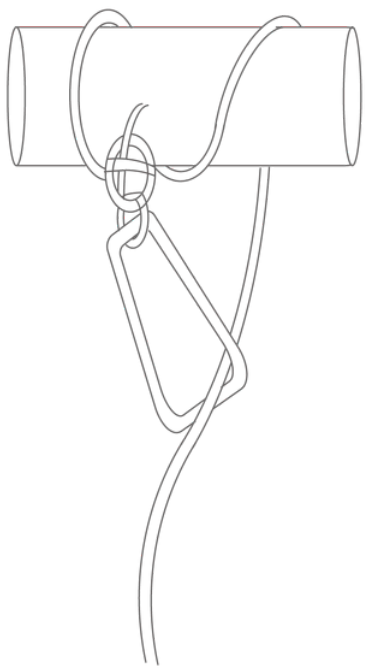


Убедитесь, что салфетка установлена ровно, а чистящее кольцо правильно и полностью защёлкнуто на чистящем диске. Это необходимо для предотвращения утечки воздуха и потери вакуумного сцепления со стеклом.

СБОРКА

RU

Крепление страховочного троса

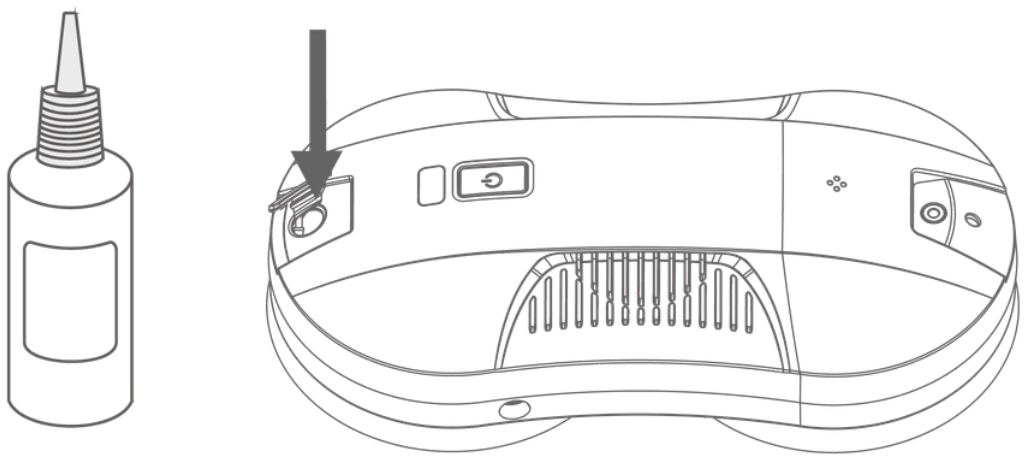


Закрепите страховочный трос на надежном неподвижном предмете внутри помещения, чтобы предотвратить несчастные случаи.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед каждым использованием проверяйте страховочный трос на наличие повреждений и ослабленных узлов.
- При очистке стеклянных дверей или окон, под которыми нет балкона, установите внизу предупреждающий знак или оградите зону, чтобы люди не приближались к месту возможного падения устройства.

Добавление воды или чистящего раствора

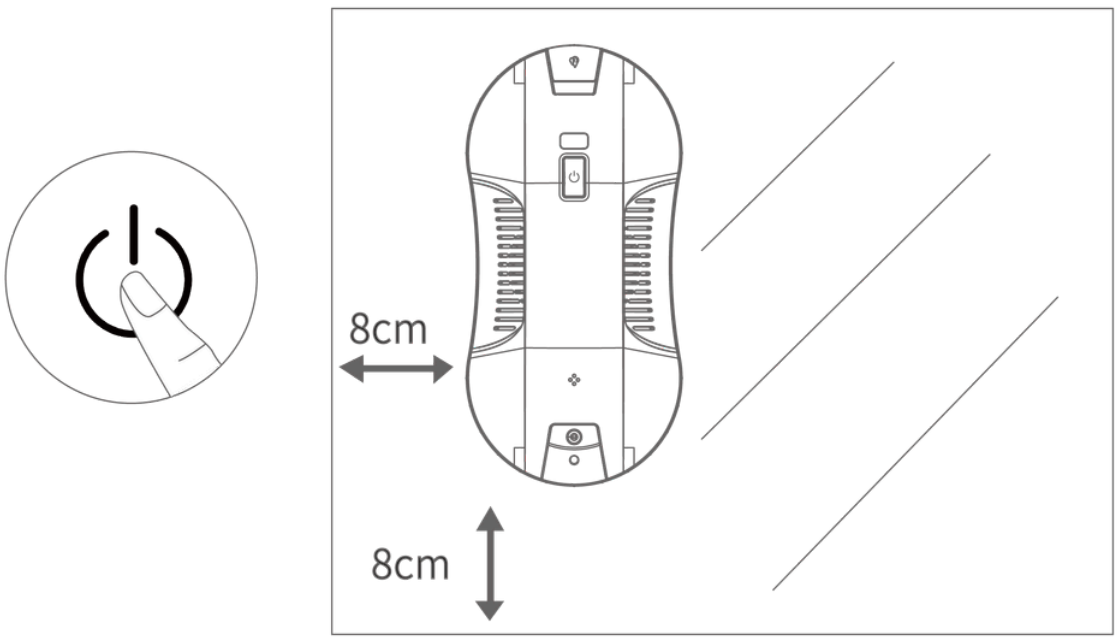


1. Наполните флакон водой или разбавленным чистящим раствором.
2. Откройте силиконовую крышку и залейте жидкость в резервуар.
3. Плотно закройте крышку.

ПРИМЕЧАНИЕ:
Не добавляйте в резервуар для воды какие-либо другие чистящие средства.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Начало очистки



1. Коротко нажмите кнопку питания, чтобы включить устройство.
2. Установите робот на стекло, соблюдая расстояние от оконной
рамы. На рисунке указано расстояние примерно 8 см от края.
3. Прежде чем отпустить робот, убедитесь, что он надежно присосался к стеклу.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

RU

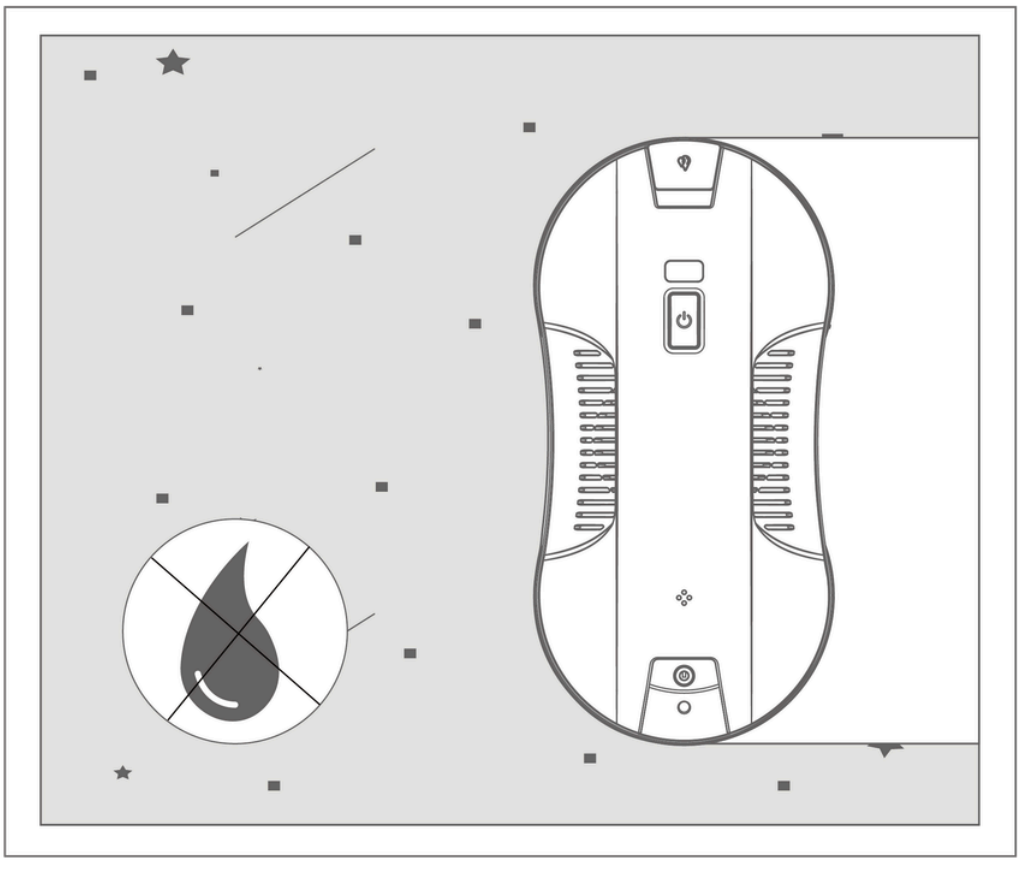
После очистки



1. Удерживая устройство одной рукой, нажмите и удерживайте кнопку питания в течение 2 секунд, чтобы выключить его.
2. Снимите устройство с окна.
3. Отсоедините страховочный трос. Храните робот и его принадлежности в сухом, хорошо проветриваемом месте до следующего использования.

ФУНКЦИИ ОЧИСТКИ

Сухая очистка



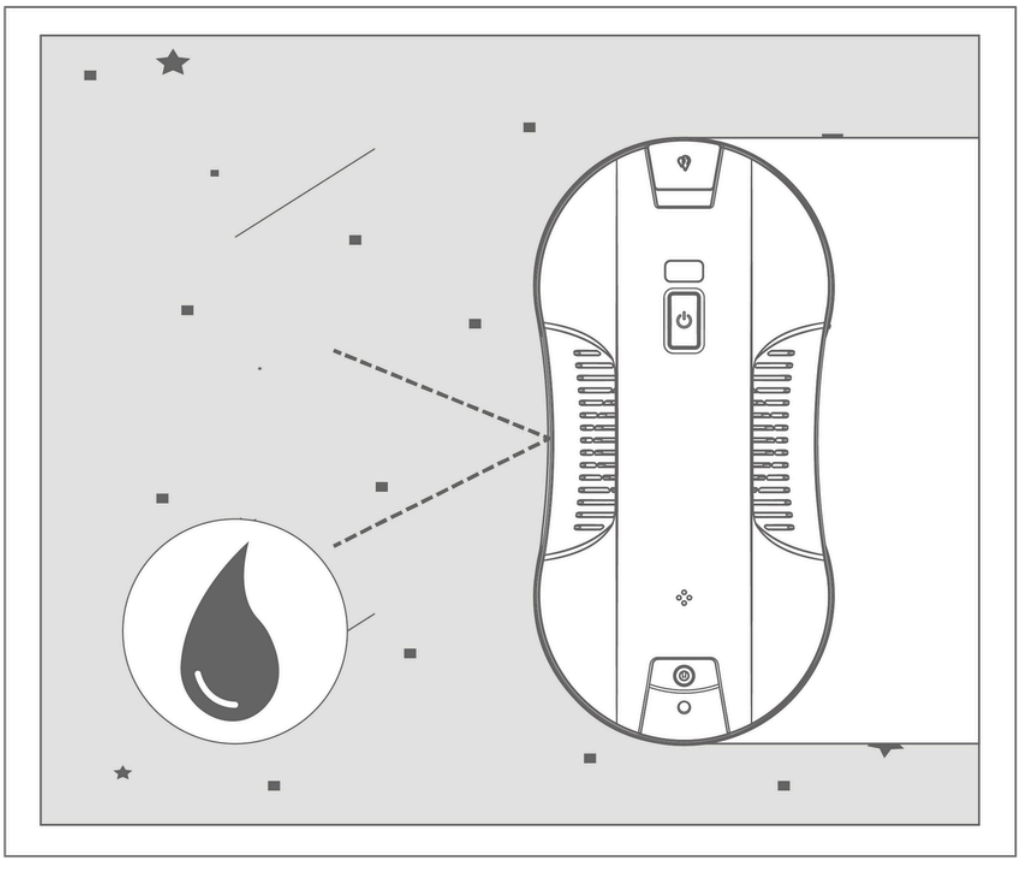
При первой очистке не распыляйте воду. Сначала выполните сухую очистку, чтобы удалить со стекла песок, пыль и мелкие частицы.

ПРИМЕЧАНИЕ:

- Если сначала распылить воду, она смешается с песком и превратит его в грязь, что ухудшит качество очистки.
- Сухая очистка рекомендуется в солнечные дни или при низкой влажности воздуха.
- Если стекло загрязнено незначительно, распылите небольшое количество воды, чтобы предотвратить проскальзывание робота.

ФУНКЦИИ ОЧИСТКИ

Функция распыления



Устройство оснащено двумя распылительными форсунками. Когда робот движется влево, автоматически распыляет левая форсунка; когда движется вправо – правая.

Автоматическое распыление

- После включения устройства автоматический режим распыления включён по умолчанию.
- Нажмите кнопку на пульте дистанционного управления. Робот подаст звуковой сигнал «бип», подтверждая, что автоматическое распыление отключено.

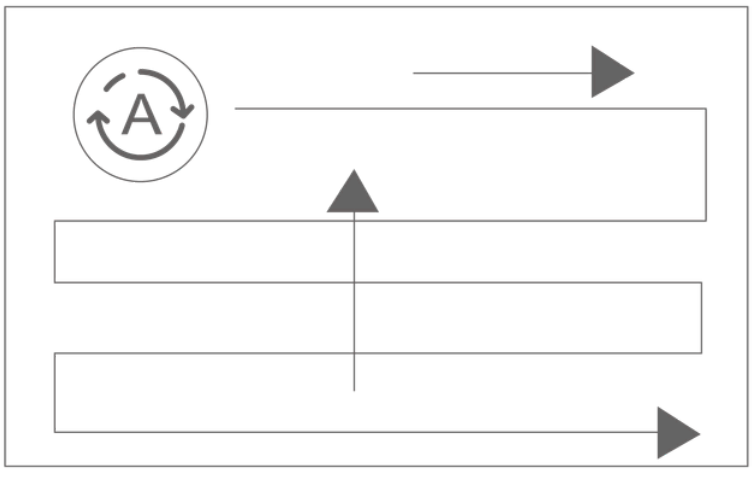
Ручное распыление

Нажмите на пульте. Робот подаст звуковой сигнал и один раз распылит воду при каждом нажатии кнопки.

ФУНКЦИИ ОЧИСТКИ

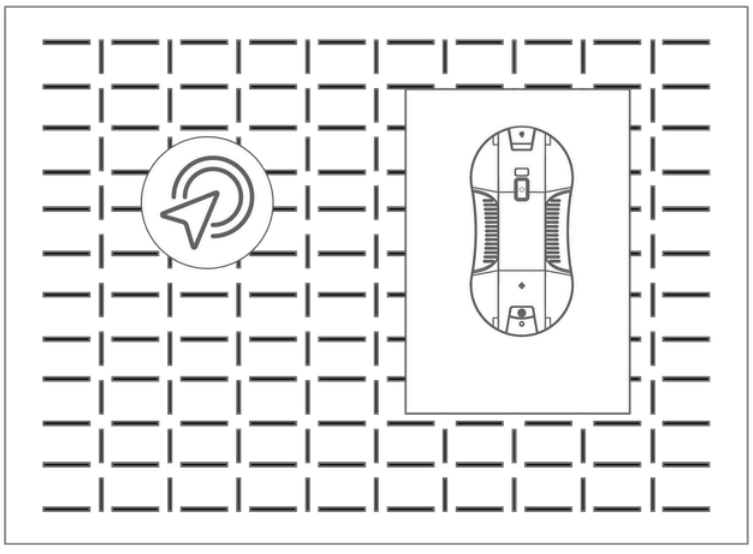
RU

Автоматический режим очистки



Робот очищает стекло рядами сверху вниз и слева направо.

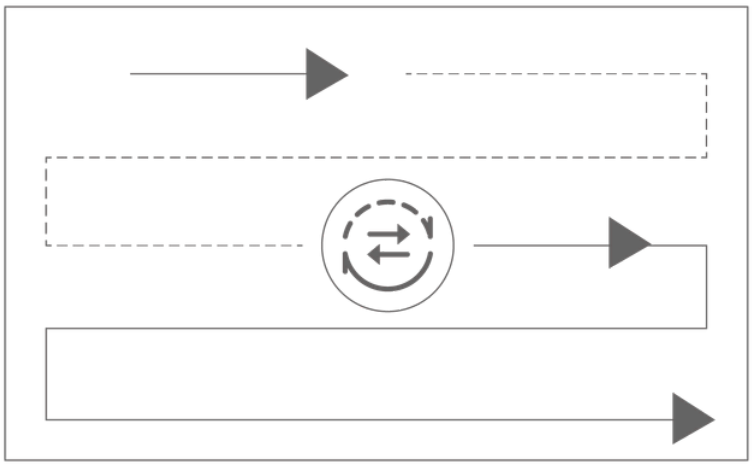
Режим точечной очистки



Робот многократно очищает один и тот же участок.

ФУНКЦИИ ОЧИСТКИ

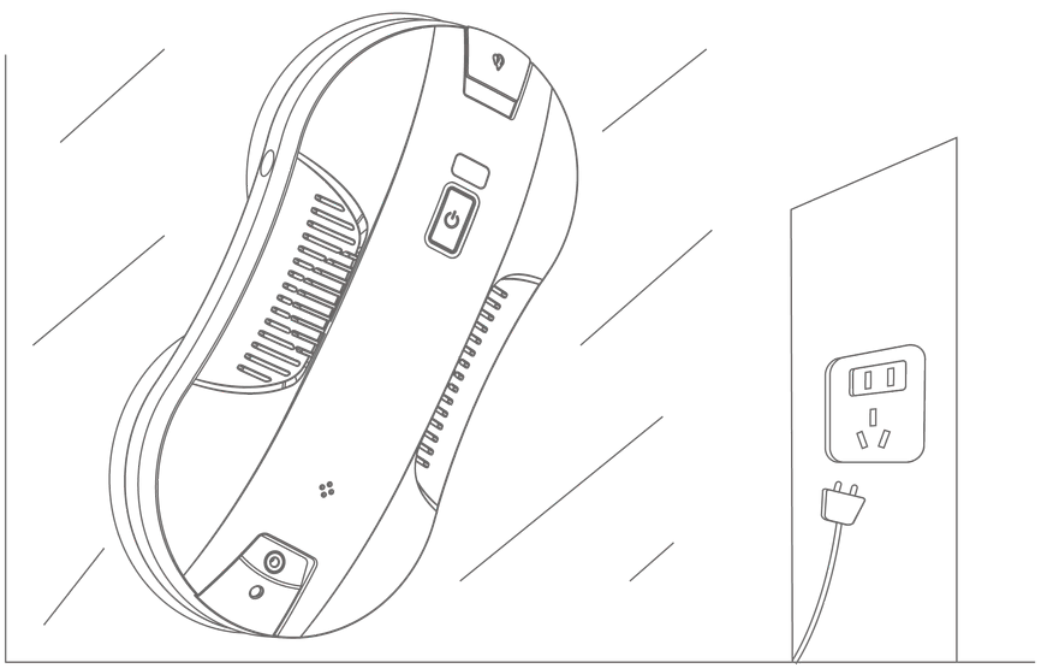
Режим продолжения очистки



Робот возобновляет очистку с текущего положения, чтобы завершить очистку оставшейся части поверхности.

ЗАЩИТА ПРИ ОТКЛЮЧЕНИИ ЭЛЕКТРОПИТАНИЯ

RU



При отключении электропитания устройство автоматически переключается на встроенный аккумулятор и может непрерывно работать от него в течение 20 минут.

При пропадании питания робот прекращает движение, подает предупреждающий звуковой сигнал, а красный индикатор начинает мигать. Немедленно снимите устройство со стекла, чтобы предотвратить его падение.

Осторожно подтяните робот к себе с помощью страховочного троса. Во время подтягивания держите его как можно ближе к поверхности стекла, чтобы предотвратить падение.

ЧАСТО ЗАДАВАЕМЫЕ ВОПРОСЫ/УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

RU

ПРИМЕЧАНИЕ:

При возникновении ошибки устройство прекратит работу. Для устранения неисправности воспользуйтесь приведенными ниже рекомендациями. Если проблема сохраняется, обратитесь в службу поддержки.

Неисправность	Причина	Решение
Робот работает медленно или некорректно при первом использовании.	Чистящая салфетка загрязнена.	Очистите и высушите чистящую салфетку.
	Поверхность стекла загрязнена.	Распылите небольшое количество воды или средства для очистки стекол на салфетку или поверхность стекла.
После очистки на стекле остаются разводы.	Чистящая салфетка загрязнена.	Замените ее чистой салфеткой и повторите очистку.
Во время работы пропало питание, робот подает предупреждающий сигнал и мигает красным.	Плохое подключение питания, поврежден кабель питания или произошло неожиданное отключение электричества.	1. Осторожно подтяните устройство к себе с помощью страховочного троса. 2. Выключите питание устройства. 3. Проверьте подключение кабеля питания.
Робот не распыляет воду.	Функция распыления воды не включена.	Включите функцию распыления.
	Распылительная форсунка засорена.	Очистите форсунку.
	Резервуар для воды пуст.	Наполните резервуар.
	Чистящий раствор содержит загрязнения или посторонние частицы.	Замените раствор или добавьте чистый раствор без примесей.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

RU

Основное устройство

Наименование: робот для мытья окон
Модель: DEM-C50s Ultra
Номинальное напряжение: 24 В ⎓
Номинальная мощность: 72 Вт
Вход адаптера питания: 200–240 В~, 50/60 Гц, 1,0 А
Выход адаптера питания: 24 В ⎓, 3,0 А
Потребляемая мощность в режиме ожидания: ≤ 0,3 Вт

ГАРАНТИЙНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

RU

Настоящая гарантия предоставляет вам определенные юридические права. В зависимости от страны у вас также могут быть другие права. Срок действия и условия предусмотренной законом гарантии определяются соответствующим местным законодательством. Компания DEERMA не несёт ответственности за расходы, повреждения или ремонт, возникшие в следующих случаях:

- естественный износ;
- коммерческое, профессиональное или иное небытовое использование, если устройство прямо не предназначено для такого использования;
- расходные материалы и аксессуары;
- несоблюдение инструкции по эксплуатации, а также неисправности, возникшие вследствие грубого или неправильного обращения либо использования;
- повреждения в результате несчастных случаев (например, ударов, механического воздействия, попадания жидкости), пожара, воды, молнии или других стихийных явлений;
- повреждения, вызванные использованием несовместимых или не одобренных аксессуаров или компонентов;
- умышленное повреждение, небрежность или ненадлежащий уход;
- ремонт, модификация или разборка устройства неуполномоченными лицами или организациями;
- любые изменения или модификации устройства;
- приобретение устройства у неавторизованных продавцов, дилеров или посредников, если иное не предусмотрено применимым законодательством.

В случае неисправности устройства или возникновения вопросов по гарантии обратитесь к продавцу, предоставив документ, подтверждающий покупку. Для получения дополнительной помощи также можно обратиться непосредственно в службу поддержки DEERMA.
Полную информацию об условиях гарантии для потребителей можно получить на официальном сайте www.deerma.com.

Guangdong Deerma Health Technology Co., Ltd.

Адрес: № 9, Changsheng Road, Xincun Village, Beijiao Town, Shunde District, Foshan City, Guangdong Province, Китай.
Сделано в Китае

SAFETY INSTRUCTIONS

EN

Please read this instruction manual carefully before using the product and keep it properly.
This product can only be used to clean framed windows and glass (this product is not suitable for cleaning windows and glass without frames). If the window or glass frame has a damaged silicone rubber edge, please be sure to pay special attention to prevent the machine will leak and fall off during the cleaning process. User must observe the using scenario to ensure that the product is used safely and securely.

The appliance is only to be used with the power supply unit provided with the appliance.

Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

This appliance contains batteries that are only replaceable by skilled persons.

SAFETY INSTRUCTIONS

EN

Please read this instruction manual carefully before using the product and keep it properly.
This product can only be used to clean framed windows and glass (this product is not suitable for cleaning windows and glass without frames). If the window or glass frame has a damaged silicone rubber edge, please be sure to pay special attention to prevent the machine will leak and fall off during the cleaning process. User must observe the using scenario to ensure that the product is used safely and securely.

The appliance is only to be used with the power supply unit provided with the appliance.

Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

This appliance contains batteries that are only replaceable by skilled persons.

SAFETY INSTRUCTIONS

EN

Usage Environment and Maintenance

Only professionals authorized by DEERMA are allowed to disassemble this product. It is not recommended for users to disassemble the product themselves.

For detailed e-manual, please go to www.deerma.com

Do not use the adapter in a humid environment. Please do not touch the power adapter with wet hands during use.

Please charge at the voltage that the power adapter can withstand.

The appliance is intended for use at altitudes not exceeding 2 000 m.

Do not immerse in water for cleaning.

Do not place this product in a strong magnetic scene.

Please use this product in 0℃ - 40℃ (32℉ - 104℉) ambient temperature.

Product storage conditions: Temperature -20°C to 45°C; relative humidity (RH) 45% to 75%.

Do not clean damaged glass and objects with uneven surface, this product will not produce enough vacuum suction adsorption on uneven surface or damaged glass machine.

Do not disassemble the power adapter; if the power adapter is faulty, replace the entire power adapter.

Do not use a damaged power adapter, charging cable or power plug. Before cleaning and maintaining the machine.

Before use, make sure that the safety rope is not broken and one end is firmly connected to the robot and the other end is firmly should be securely attached to other objects in the room to prevent the window robot from falling and injuring people or objects.

SAFETY INSTRUCTIONS

EN

Usage Environment and Maintenance

Before operation, make sure to attach the safety rope and tie it securely to a stable indoor unit.

Fully charge the built-in backup battery before use.

Turn on the robot first and then place it on the window glass. Make sure the robot is safely attached to the window surface before releasing your hands.

When power is cut off, ensure that the robot stops safely and take it before the battery exhaust.

Make sure the cleaning cloth is properly attached to the bottom of the machine to prevent air leakage when the window cleaner is adsorbed.

Do not spray the robot or the bottom of the machine. Spray water only on the cleaning cloth.

Please remove any items on the glass surface before use.

Severe impact shall be avoided during the transportation or handling of the product.

Battery Removal and Disposal

Before removing the battery or handling the battery, the power must be disconnected.

Symbol



All products bearing this symbol are waste electrical and electronic equipment (WEEE as in directive 2012/19/EU) which should not be mixed with unsorted household waste. Instead, you should protect human health and the environment by handing over your waste equipment to a designated collection point for the recycling of waste electrical and electronic equipment, appointed by the government or local authorities. Correct disposal and recycling will help prevent potential negative consequences to the environment and human health. Please contact the installer or local authorities for more information about the location as well as terms and conditions of such collection points.

PRODUCT VIEW

EN

Accessory List



1.Host & safety rope
2.Cleaning ring
3.Power adapter cable
4.Cleaning cloth
5.Spray bottle
6.Spray nozzle
7.Remote control

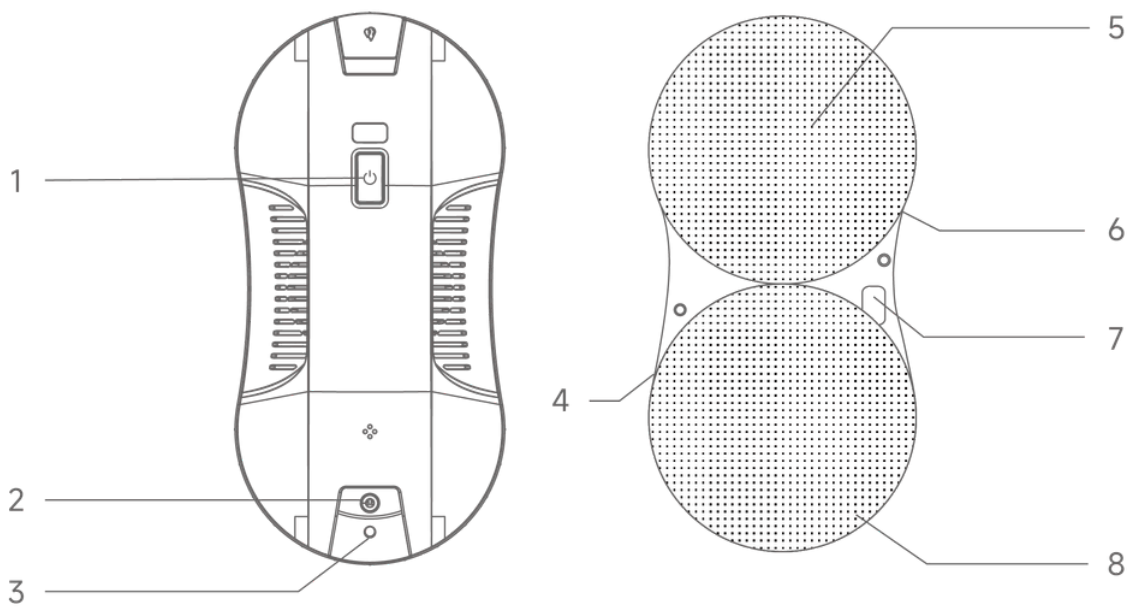
NOTE:
The illustrations in this manual are for reference only. Please refer to the actual product.

PRODUCT VIEW

EN

Component Name

Main Unit



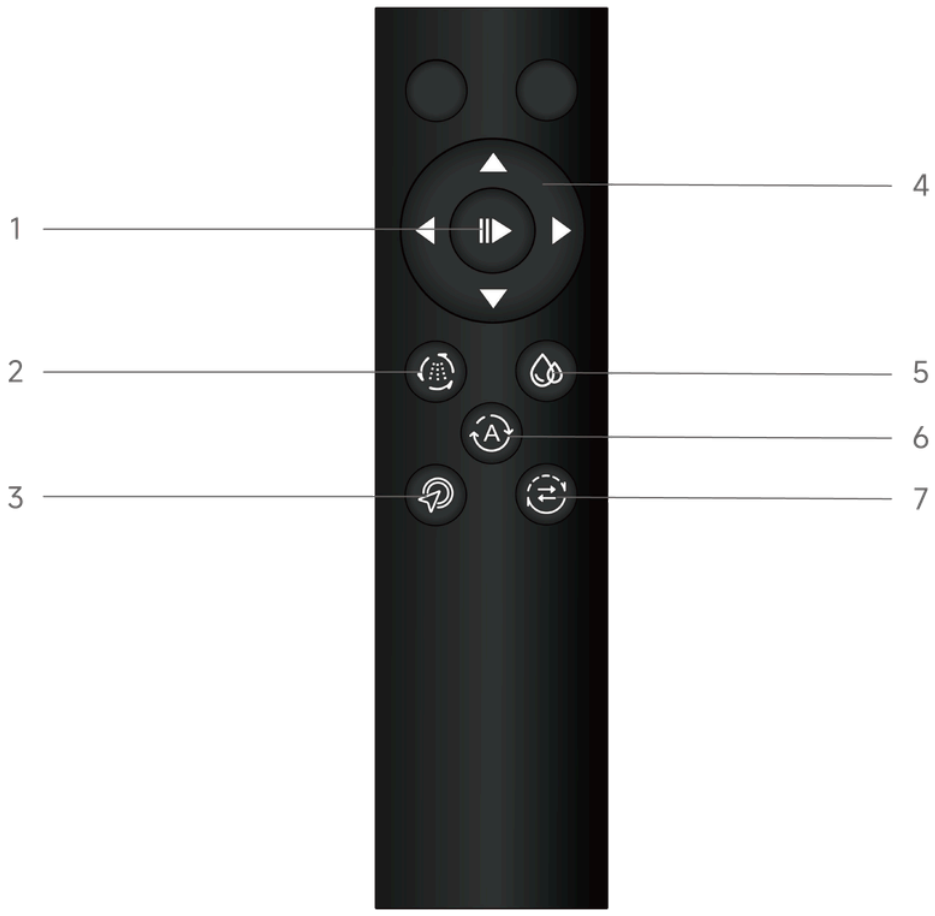
1.Turn on/Turn off
2.Wire slot
3.Safety rope
4.Spray nozzle
5.Cleaning cloth
6.Spray nozzle
7.Indicator light
8.Cleaning cloth

PRODUCT VIEW

EN

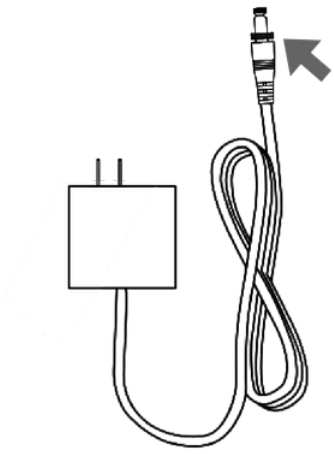
Component Name

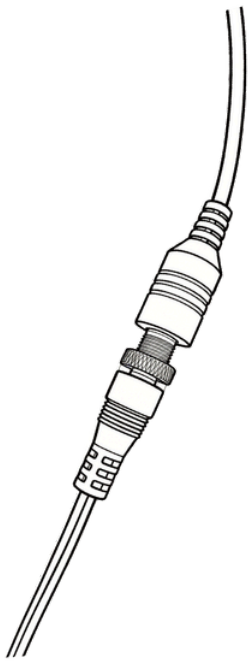
Remote Control



1.Start/Pause
2.Auto water spraying
3.Spot cleaning mode
4.Remote manual control
5.Manual water spraying
6.Automatic cleaning mode
7.Continue cleaning mode

Power Connection



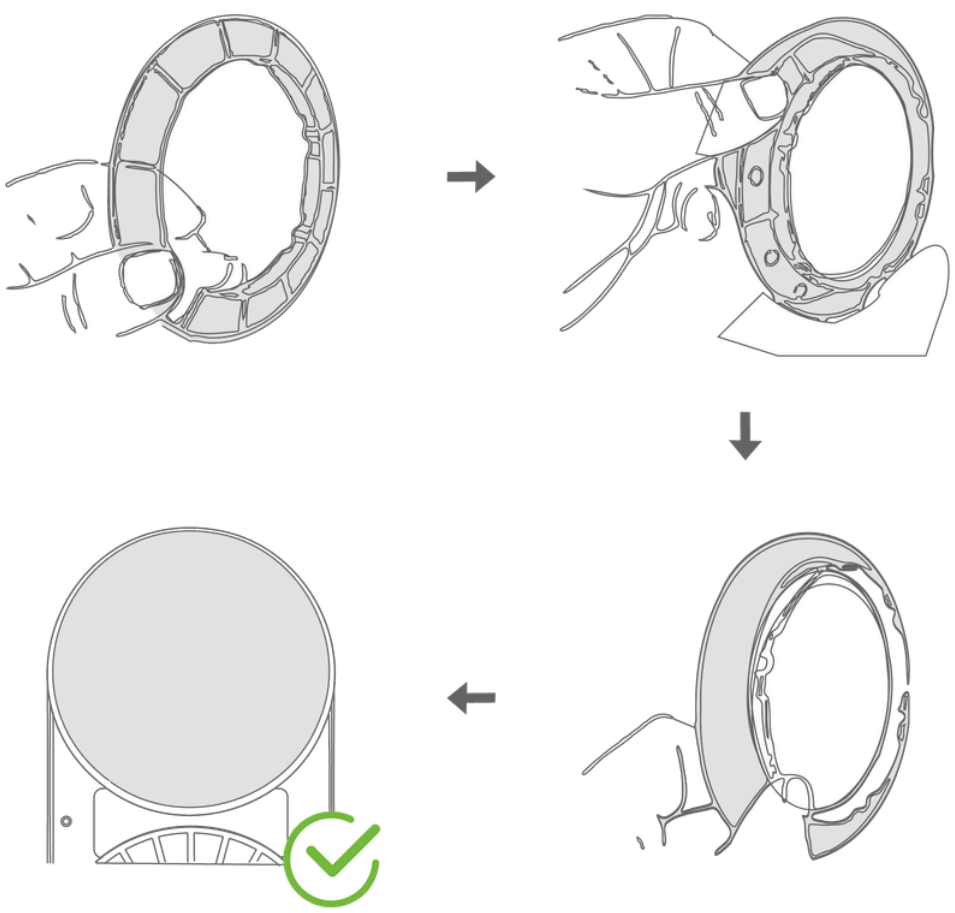


1.Connect the connector to the robot.
2.Plug the power cable into a power outlet.

NOTE:

- The device has a built-in battery that provides backup power in case of a power outage.
- Ensure the battery is fully charged before use.
- Blue light is on: The machine is powered on normally.
- Red and blue lights flash alternately: The product is charging.

Installing the Cleaning Cloth and Cleaning Ring

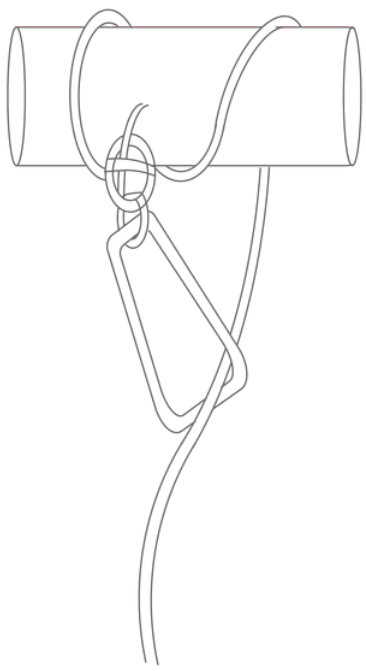


Ensure the cleaning cloth is smoothly installed on the cleaning ring and that the cleaning ring is correctly snapped onto the cleaning wheels to prevent air leakage.

ASSEMBLY

EN

Securing the Safety Rope

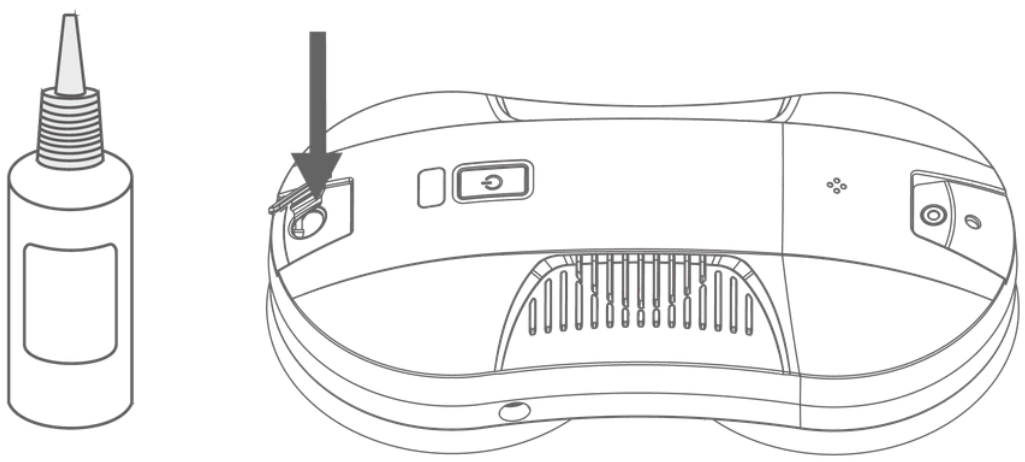


Fasten the safety rope to a secure, fixed indoor object to prevent accidents.

⚠ WARNING:

- Beforeuse,check the safety rope for any damage or loose knots.
- For glass doors and windows without balconies, place a safety warning sign on the ground below to keep people away.

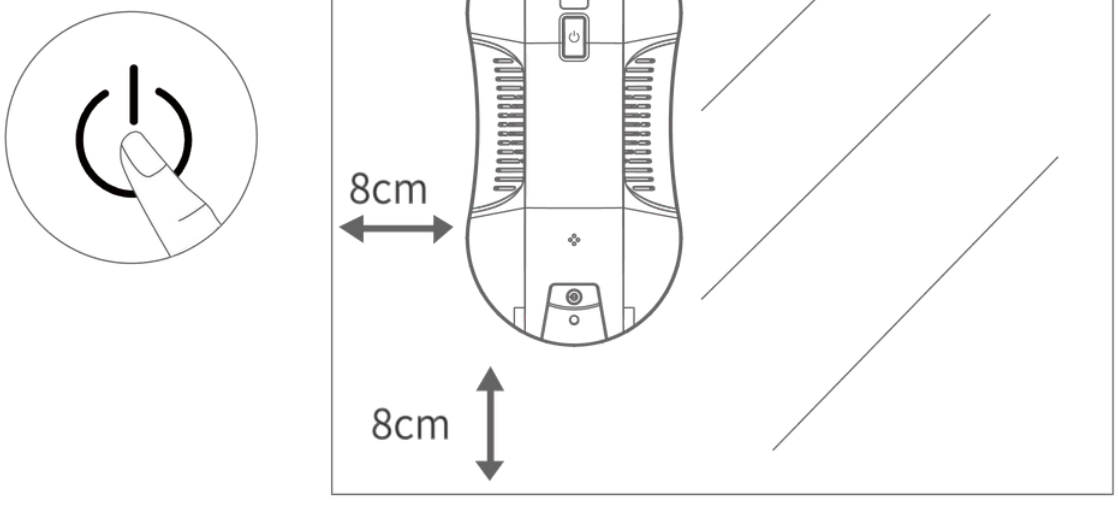
Adding Water or Cleaning Solution



1.Fill the filling bottle with water or diluted cleaning solution.
2.Open the silicone lid and pour the solution into the tank.
3.Close the lid tightly.

NOTE:
Do not add any other cleaning agents to the water tank.

Starting Cleaning



1.Briefly press the power button to start.
2.Place the robot on the glass, keeping it a certain distance from the window frame.
3.Ensure the robot adheres securely to the glass before letting go.

After Cleaning

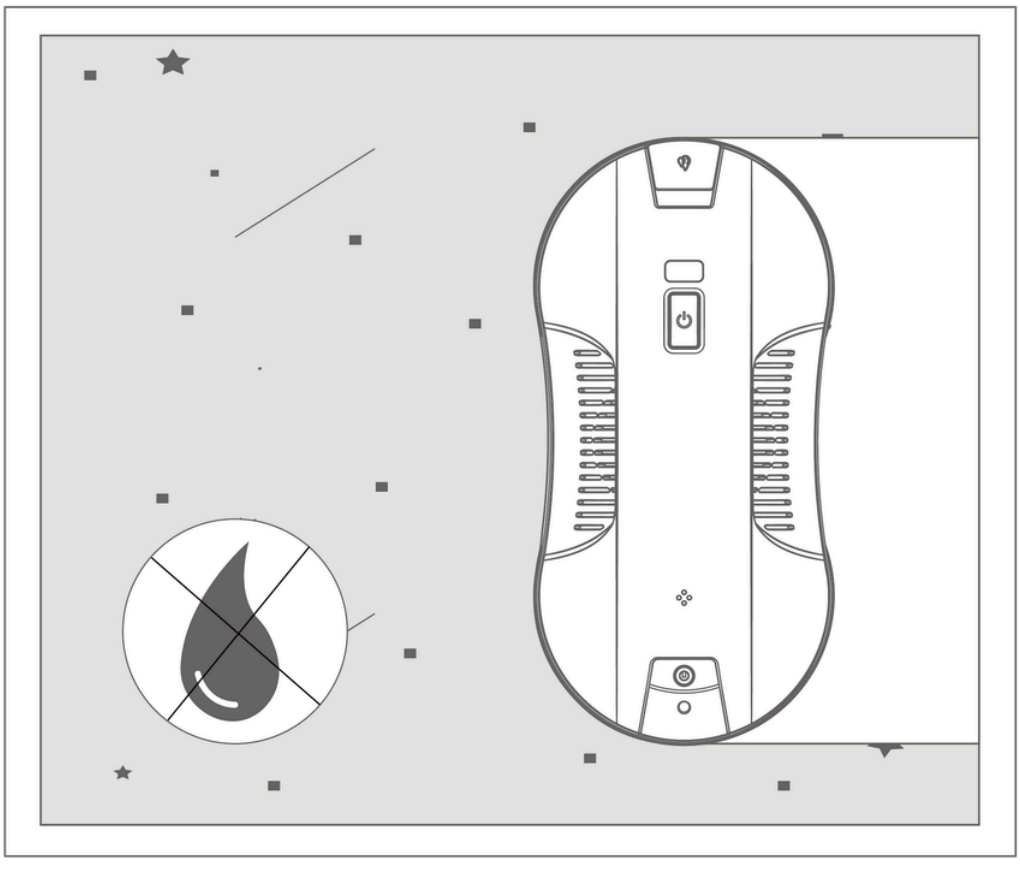


1.Hold the machine with one hand, then press and hold the power button for 2 seconds to turn it off.
2.Remove the machine from the window.
3.Detach the safety rope and store the robot and its accessories in a dry, ventilated environment for future use.

CLEANIN FUNCTION

EN

Dry Wiping



For the first cleaning, do not spray water. Dry-wipe directly to remove sand particles from the glass surface.

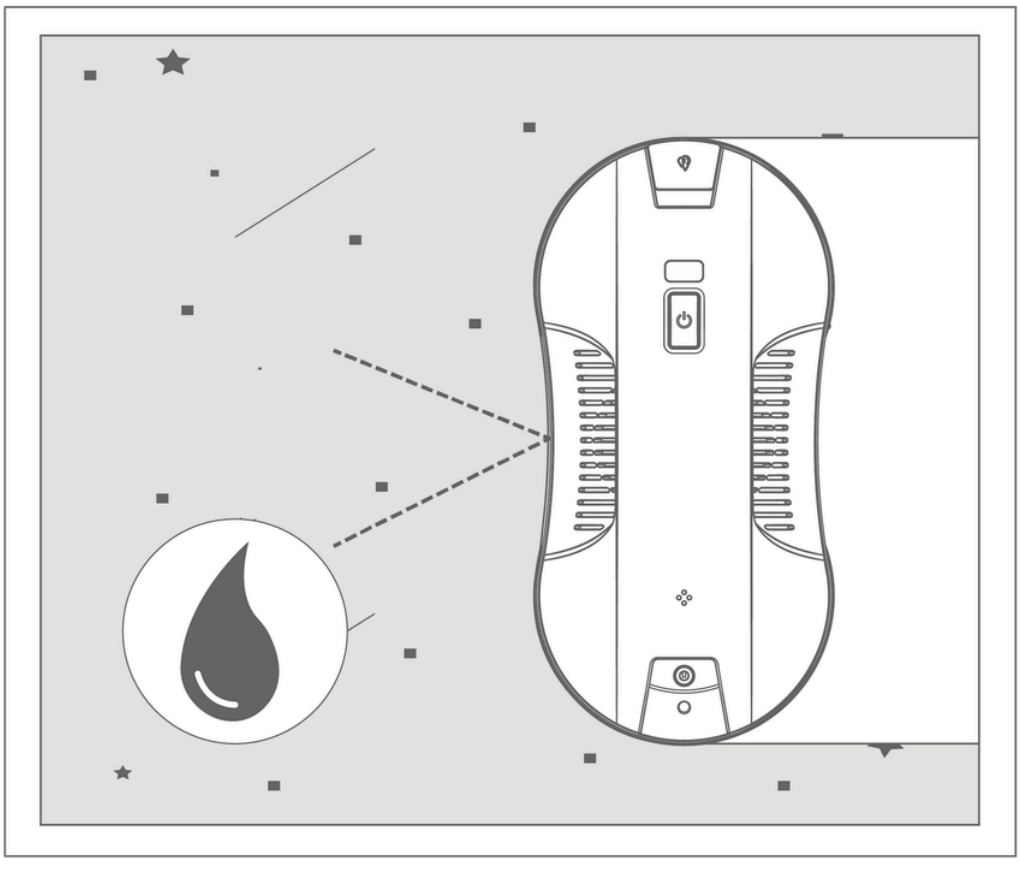
NOTE:

- Spraying water first will mix with the sand, turning it into mud and resulting in poor cleaning performance.
- Dry wiping is recommended on sunny days or in low-humidity conditions.
- When the glass is lightly soiled, spray a small amount of water to prevent slipping.

CLEANIN FUNCTION

EN

Spray Function



The machine has two spray nozzles. When the machine moves to the left, the left nozzle automatically sprays, and when it moves to the right, the right nozzle automatically sprays.

Automatic spray

- When the machineis turned on, it defaults to automatic spray mode.
- Press the button on the remote control — the machine will "beep..." to confirm that automatic spray mode is turned off.

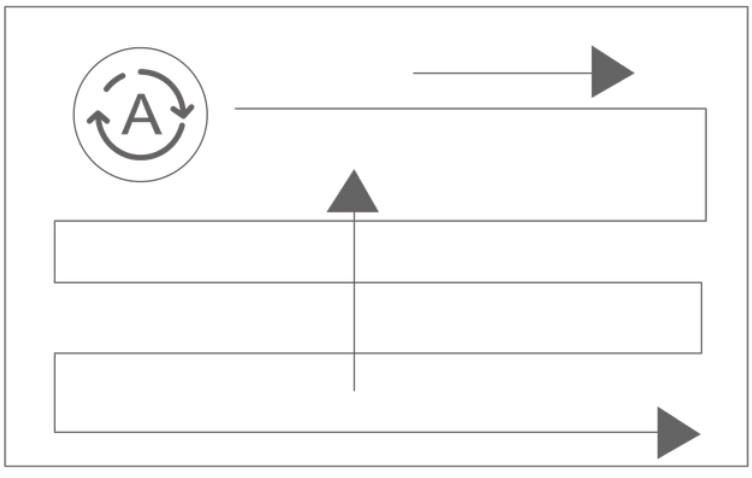
Manual spray

Press the button on the remote control — the machine will "beep..." and spray once with each press.

CLEANIN FUNCTION

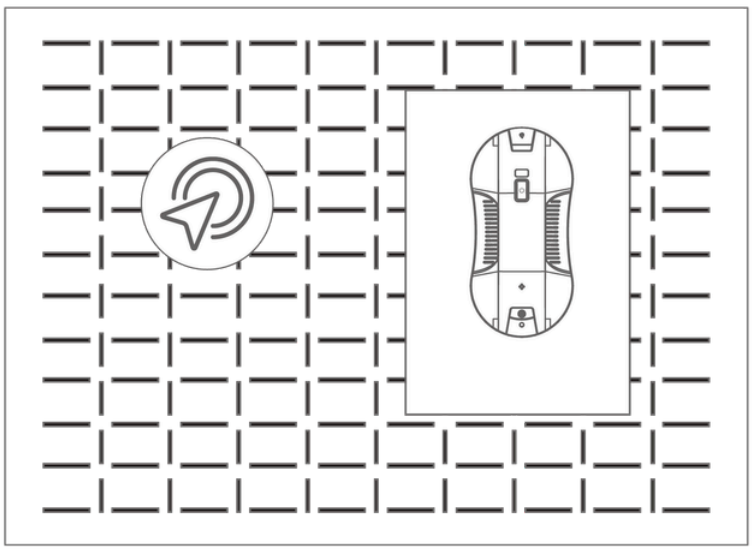
EN

Automatic Cleaning Mode



Cleans in rows from top to bottom and left to right.

Spot Cleaning Mode

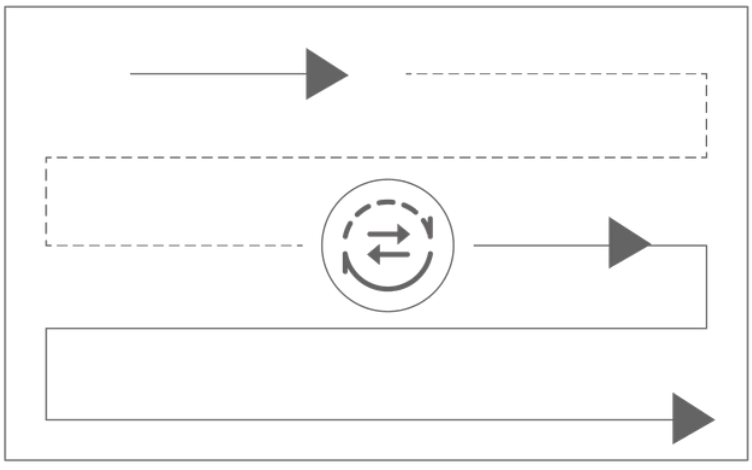


Repeatedly cleans the same area.

CLEANIN FUNCTION

EN

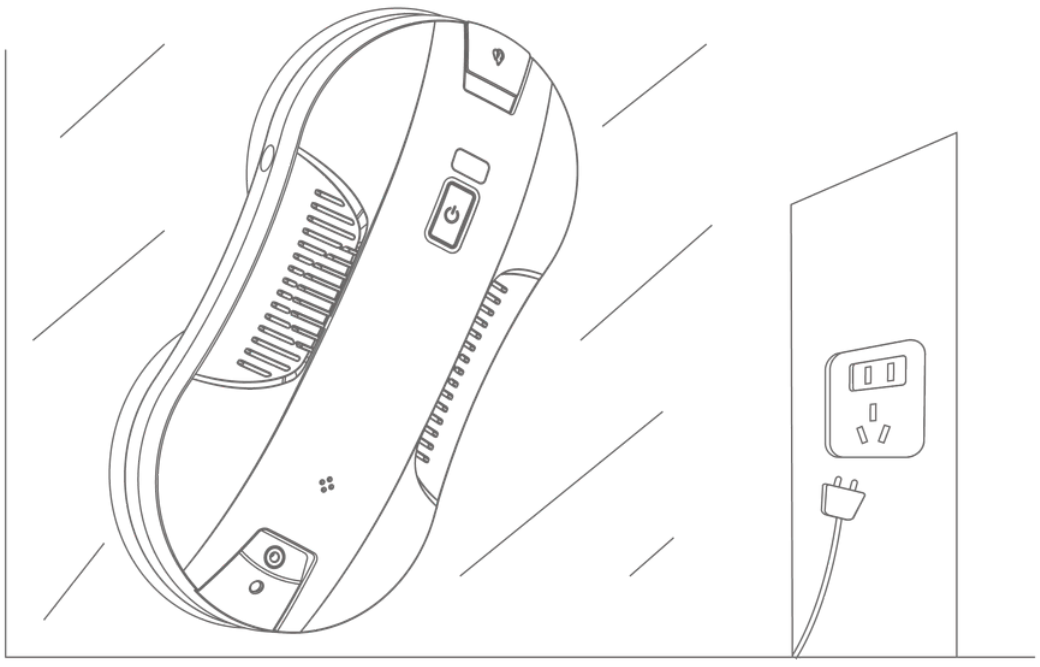
Continue Cleaning Mode



Resumes cleaning from the current position to complete the remaining area.

POWER FAILURE PROTECTION

EN



When power is disconnected, the machine automatically switches to the built-in battery and can operate continuously for 20 minutes.

When power is lost, the machine stops moving, emits an alarm, and flashes red. Remove it immediately to prevent it from falling.

Gently pull the machine back with the safety rope. Keep it close to the glass while pulling to prevent it from falling.

FAQ

EN

NOTE:
If an error occurs, the appliance will stop working. Please refer to the following table for troubleshooting. If the problem persists, please contact customer service.

Fault	Cause	Solution
The machine runs slowly or malfunctions on first use.	The cleaning cloth is not clean.	Clean and dry the cleaning cloth.
	The glass surface is not clean.	Spray a little water or glass cleaner onto the cloth or glass surface.
Streaks remain on glass after cleaning.	The cleaning cloth is dirty.	Replace it with a clean cloth and wipe again.
The machine loses power during operation, emitting a warning sound and flashing red light.	Poor power connection, damaged power cord, or unexpected power outage.	1. Use the safety rope to gently pull the machine back. 2. Turn off the power switch. 3. Check the power cord connection.
The machine will not spray water.	Water spray function is not turned on.	Turn on the spray switch.
	The spray nozzle is clogged.	Clean the spray nozzle.
	Water tank is empty.	Refill the water tank.
	Cleaning solution contains impurities.	Replace or add clean, impurity-free cleaning solution.

SPECIFICATION

EN

Main Unit

Product Name: Window Cleaning Robot
Product Model: DEM-C50s Ultra
Rated Voltage: 24 V
Rated Power: 72 W
Adapter Input: 200-240 V ⎓ ~ 50/60 Hz 1.0 A
Adapter Output: 24 V⎓ 3.0 A
Standby Mode: ≤0.3 W

WARRANTY SERVICE

EN

This warranty gives you specific legal rights, and you may also have other rights which vary by country. The duration and conditions related to the legal warranties are provided by respective local laws. DEERMA shall not be liable for any costs, damages, or repairs resulting from the following conditions:

- Normal wear and tear.
- For commercial, professional or non-household use, unless the product is explicitly designated for such use.
- Consumables and accessories.
- Non-compliance with the user instructions. Defects caused by rough or inappropriate handling or use.
- Damage caused by accident (e.g., impact, shock, exposure to liquid), fire, water, lightning or other acts of nature.
- Damage caused by incompatible or non-approved accessories or components.
- Willful or deliberate damage, neglect or negligence.
- Repairs, modifications, or disassembly performed by unauthorized persons or agents.
- Any alteration or modification to the product.
- Products purchased from unauthorized sellers/dealers/resellers, unless otherwise required by applicable law.

In case of a product fault or for any warranty questions, please reach out to the seller with your purchase receipt. You may also contact DEERMA customer support directly for further assistance. For complete information on consumer warranty benefits, visit DEERMA's official website at http://www.deerma.com.

Guangdong Deerma Health Technology Co., Ltd.

Add: No. 9 Chuangsheng Road, Xincun Village, Beijiao Town, Shunde District, Foshan City, Guangdong Province, China
Made in China